

# LA REVUE DE TERREBONNE

BIMENSUEL DEVOUE AUX INTERETS DE TERREBONNE ET DU DISTRICT. — PUBLIE LE PREMIER ET LE TROISIEME VENDREDI DU MOIS  
9e ANNEE — No 9 TERREBONNE, VENDREDI, 12 AOÛT 1966 Directeur: Aimé DESPATIE

## Le conseil engage un directeur des loisirs

### Le nouveau directeur des loisirs

M. JEAN-LOUIS PAQUIN, sera le directeur général des loisirs pour la ville de Terrebonne et il commencera incessamment à établir un programme et un budget pour la prochaine saison. Son engagement a été entériné officiellement par le Conseil municipal à son assemblée du 4 août dernier sur une proposition de l'échevin Antonio Daunais appuyé par l'échevin Gérard Saint-Yves.

M. Paquin est âgé de 29 ans. Il demeure au 23 rue Richardson, à Beauharnois; il est marié et père d'un enfant. Il a fait ses études secondaires au collège classique de Rouyn de 1950 à 1954 et à l'Institut Technologique de Sherbrooke. En 1964 et 1965 il a suivi des cours d'été en éducation physique à l'Université d'Ottawa et il termine ce cours cette année. Il a également fréquenté l'Université de Montréal (Sciences sociales) en 1965 et 1966, en organisation, administration, planification et relations publiques.

Le nouveau directeur des loisirs a aussi suivi des cours spécialisés de l'Association canadienne des Centres de loisirs en



M. Jean-Louis PAQUIN  
... aucun lien de parenté avec le maire!

1963, 1964 et 1965. Il a été à l'emploi de l'Hydro-Québec de 1957 à 1963 comme technicien et au service des loisirs à Saint-Clément de Beauharnois comme directeur-gérant, de 1961 à 1963, à temps partiel et depuis 1963, à temps plein.

Le Conseil municipal a engagé M. Jean-Louis Paquin, de Beauharnois, comme directeur des loisirs pour les deux prochaines années, après avoir interviewé plusieurs candidats en comité privé et le contrat de M. Paquin entrera en vigueur le 1er septembre prochain. Il prévoit une indemnité de \$8,000.00 pour la première année et de \$8,500.00 la deuxième année.

Nos édiles qui avaient discuté pris une heure (de 10h.30 à 11 h.30) pour finalement entériner de cet engagement au cours du comité de lundi le 1er août, ont une décision majoritaire. La pro-

position en a été faite par M. Antonio Daunais appuyé par M. Gérard Saint-Yves. M. Léopold Bélisle a fait un amendement contre cette proposition et il a été appuyé par M. Alexandre Grenon. MM. Aimé Lemelin et Marcel Beaudoin ont appuyé la proposition principale et M. le (voir LOISIRS en page 2)

... SUR DIVISION 4 CONTRE 2, À LA SÉANCE DU 4 AOÛT

## Des maternelles ici, l'an prochain seulement

voir que le ministère remet des subventions seulement pour ce genre de professeurs.

Me Paquette a ajouté que les

commissaires préféreraient attendre à septembre 1967 afin de procurer la meilleure organisation de maternelles possible à la population de la région.

Les aspects "financier" et "pédagogique" ne permettront pas aux commissaires d'écoles de Terrebonne, d'établir des classes maternelles ici cette année. Telle est la nouvelle qui a été annoncée à l'assemblée de la Commission scolaire, lundi.

Le président, M. Robert Clark, a dit que le ministère de l'Éducation avait accepté les plans pour la transformation de certains locaux mais que la Commission reportera à septembre 1967 l'établissement de ces classes.

Le commissaire Claude Paquette a expliqué que la pénurie de professeurs spécialisés empêchait l'établissement de maternelles cette année, car tous les professeurs ont été engagés par d'autres commissions. Il faut sa-

## La "18" : une autoroute provinciale qui portera le numéro 25

Le ministère de la Voirie a décidé de modifier profondément le numérotage des routes provinciales de la région de Montréal afin d'éviter la confusion en prévision d'Expo '67. La nouvelle en a été annoncée au cours d'une conférence de presse, lundi, par M. Paul Allard, ministre d'État à la Voirie.

Le nouveau tracé de la route 18 deviendra une autoroute provinciale et portera le numéro 25 pour toute la nouvelle partie. Cette autoroute partira du pont-tunnel Louis-Hippolyte Lafontaine via la montée Saint-Léonard jusqu'au nord de Terrebonne.

La route provinciale 29 demeure la même. Le nouveau tracé (voir ROUTE 18 en page 2)

## Selon le recensement, la population serait de 6,825 âmes à Terrebonne

La population de la ville de Terrebonne, selon les chiffres du dernier recensement de juin, est de 6,825 âmes et il y a sur notre territoire 1,585 familles. La population au recensement fédéral de 1961 était de 5,809 âmes.

Pour Terrebonne-Paroisse, la population est de 2,878 âmes et 660 familles alors qu'en 1961 il y avait 1,846 âmes dans ce territoire.

Bois-des-Filion compte maintenant 3,290 âmes pour 710 familles. En 1961 la population de

cette municipalité était de 2,499 âmes.

## Conciliation

Les représentants de la Sono Products de la rue Saint-Joseph et ceux du syndicat des employés rencontreront le conciliateur du ministère du Travail mardi prochain. D'après un informateur, cette rencontre serait une des dernières, selon l'attitude des deux parties.

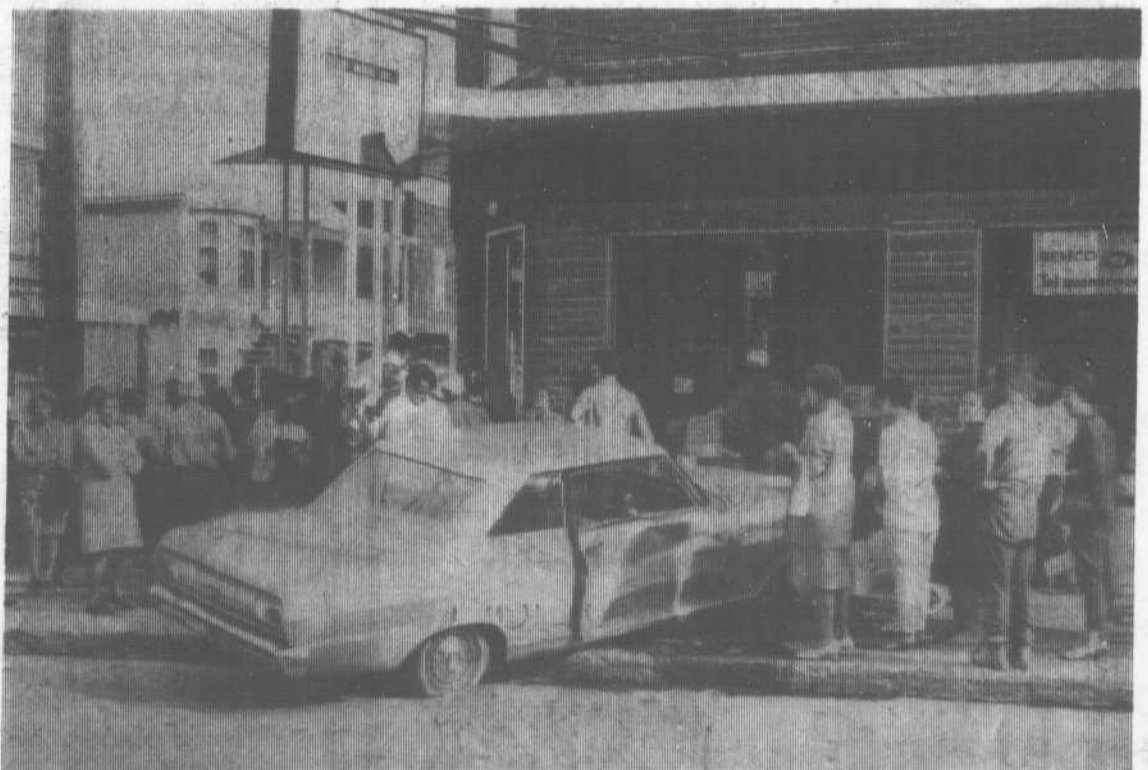


PHOTO-STUDIO TERREBONNE

LA JEUNE JOHANNE GALIPEAULT, fille de M. et Mme Denis Galipeault de la rue Saint-François, a été mortellement blessée mercredi après-midi, le 3 août, vers 5 h. alors qu'elle regardait des jouets dans la vitrine des Ameublements Roger Ouimet Inc., de la rue Saint-Pierre. L'auto conduite par Mlle Jeannette Lajeunesse du 1130 Saint-Viateur, à Outremont, a été tamponnée sur le côté par une auto conduite par M. Léon Campeau, du 8231 rue Saint-Dominique, à Montréal, qui aurait ap-

paremment oublié de faire un arrêt complet sur la rue Saint-Joseph. Mlle Lajeunesse a perdu le contrôle de son véhicule et son auto a sauté sur le trottoir, heurtant la jeune Johanne et et brisant une partie du mur et la vitrine.

**"LA CRÉMAILLÈRE"**  
fermerait ses portes après la représentation de samedi soir.  
(Notre article en page 13)

Une compagne, Danielle Lattendresse se trouvait avec la victime sur le trottoir mais elle a vu venir l'auto et a averti Johanne de se retirer mais il était trop tard.

C'est le deuxième accident mortel cette année à Terrebonne et les deux victimes sont des enfants. On se souviendra que le jeune Yvon, fils de M. et Mme Denis Archambault de la rue Saint-Louis, avait été tué le 7 février près de l'école Notre-Dame.

## Epluchette de blé-d'inde



La Société Saint-Jean-Baptiste annonce officiellement qu'elle organise une épluchette de blé d'inde, samedi le 27 août prochain. Cette organisation est la première d'un programme de manifestations assez importantes qui se tiendront cette année. En outre, cette soirée se propose de combler le déficit de deux cents dollars qu'a connu "Le Festival de la Saint-Jean".

L'épluchette se tiendra sur le terrain de tennis de Mme Achille Chartrand, situé sur la rue Saint-Louis, près de la rue Chartrand. Outre qu'ils pourront volontiers se rassasier, les joyeux participants à cette épluchette sauront s'amuser ferme dans la soirée dansante qui accompagne l'épluchette. A cet effet, la SSJB a retenu les services de "Jeunesse en Fête", se souvenant du succès qu'a connu la danse du souper-causerie durant le festival. Le prix des billets est des plus modique: \$1.50. C'est certes une invitation cordiale pour toute la population adulte de Terrebonne.

**Loisirs...**

(suite de la page 1)

maire François Paquin a abondé dans le même sens.

**L'OPPOSITION DE M. BELISLE**

L'échevin Bélisle a dit sans ambages qu'il était contre l'engagement d'un directeur de loisirs car il considère la chose prématurée vu que le comité qui étudie cette question n'a pas encore fait son rapport au Conseil. Il a demandé quel serait le budget exact que Terrebonne consacrerait aux loisirs mais n'a pu obtenir de réponse précise. Il a ajouté que les ex-gérants du Centre de Loisirs n'avaient pas réussi avec les 18-25 ans, qu'ils avaient tout simplement manqué leur coup et qu'il ne pouvait accepter un tel engagement après l'expérience vécue et sans avoir un budget bien défini devant lui. Enfin, l'échevin de Sainte-Marie a dit qu'il y avait toujours de l'exagération à Terrebonne pour les loisirs et que l'on ferait bien de prendre exemple sur d'autres villes aussi importantes qui sont raisonnables dans leurs dépenses et qui ne cherchent pas à surcharger le contribuable.

L'échevin Grenon a abondé dans le même sens et il a dit qu'il accepterait seulement si on lui présentait un budget solide et de ne pas trop compter sur les revenus possibles des manifestations populaires.

**L'OPINION DU CONSEIL**

S. H. le maire et les autres échevins ont dit qu'il était difficile de préciser combien coûteraient les loisirs jusqu'en décembre cette année. Un chiffre a été avancé : \$40,000, pour une année complète, mais d'après le Conseil, le directeur des loisirs peut organiser beaucoup de manifestations payantes. Le budget actuel de \$18,500, des loisirs pour 1966 comprend une somme de \$7,500, pour les deux mois de l'O.T.J.

L'échevin Daunais a dit que M. Paquin était le meilleur candidat qui s'était présenté, que personne de Terrebonne n'a voulu de cet emploi et que MM. Jean-Claude Vaillancourt et Gilles Lauzon n'avaient pas réussi à cause de leur temps limité aux loisirs, à organiser avec cohésion les divertissements l'automne passé. Il a enfin dit que le Conseil ne pouvait se débarrasser de ce problème mais qu'il lui fallait s'en occuper à tout prix. M. Saint-Yves, M. Lemelin et M. Beaudoin ont abondé dans le même sens et ont approuvé la nomination de M. Paquin.

Incidentement, il n'y a aucun lien de parenté entre le nouveau directeur des loisirs et le maire Paquin...

A noter que le rapport de la commission temporaire des loisirs sera présenté au Conseil très bientôt.

**Route 18...**

(suite de la page 1)

de l'autoroute au nord de la 29, de Saint-Michel de Vaudreuil à Repentigny et joignant les autoroutes des Laurentides et celle de la rive nord (2) portera le numéro 640. Le tracé de cette autoroute est terminé jusqu'à Rosemère et elle sera continuée pour passer au nord de Bois-des-Filion, Côte de Terrebonne, Terrebonne, Lachenaie, pour rejoindre la route de la rive nord.

C'est dire à quel point les jonctions de Terrebonne seront importantes dans l'avenir.

**Elu conseiller**

M. Léo Tremblay, commissaire industriel de notre ville, a été élu le 13 juillet, conseiller de la municipalité de Ste-Béatrix où il a son chalet d'été. Nos félicitations.

**On l'enlèvera**

Le deuxième petit rond de verdure à l'entrée de la rue Saint-Sacrement, près de la rue Masson, sera enlevé par la voirie municipale. On a calculé que ce rond entouré de ciment nuisait à la circulation automobile.



**HOTEL CENTRAL**

ATTRACTIONS SPECIALES  
le mercredi, le vendredi et en fin de semaine.

Salle à manger — Grill — Taverne

Salle privée et climatisée pour noces, banquets, réceptions

Fabien Chartrand, prop.

38 rue St-Pierre  
NO. 6-8001 Terrebonne

**DOMAINE MONETTE**

Salle de réception pour mariages, anniversaires, banquets d'associations ou d'hommes d'affaires.  
Salle à manger : repas complets et casse-croûtes

PERMIS COMPLET DE LA REGIE DES ALCOOLS

Service de buffets

PLAGE — CAMPING

Danse avec orchestre toutes les fins de semaine

HERVE MONETTE 474-2133  
MASCOCHE 474-2338

Chemin St-Pierre (anc. chemin de la Cabane ronde)

DISTRAYEZ-VOUS CETTE FIN DE SEMAINE AU



**COCO-BAR**

COCKTAIL LOUNGE



EN VEDETTE LES 12 - 13 - 14 AOUT

**Chanteuse**

Numéro de nouveauté

SPECTACLES

VENDREDI & DIMANCHE A 10H

SAMEDI A 10h30 ET 12h30

**LEOPOLD CARON**

le nouveau propriétaire vous y invite

**HUBERT LEGLERC ET SON ENSEMBLE**

923 rue Masson, Terrebonne

A TERREBONNE, C'EST

**L'HOTEL DES MILLE-ILES**

votre hôte

ROSAIRE CHARBONNEAU

**DANSE**

AVEC ORCHESTRE

Vendredi — Samedi

Dimanche en soirée

Un accueil chaleureux vous est réservé.

177 BOUL. des BRAVES TEL. 666-9012

APRES LE SPECTACLE ET EN TOUT TEMPS CHARLIE LAPOINTE VOUS INVITE A VENIR DEGUSTER VOS METS PREFERES

à notre **SALLE à MANGER**

- REPAS COMPLETS
- BAR-B-Q
- PIZZAS
- CASSE-CROUTE

vos hôte :

**Charlie Lapointe**  
administrateur



LICENCE COMPLETE

**COCO-BAR**

LIVRAISON RAPIDE EN TOUT TEMPS DE VOS METS PREFERES

666-6419

925 MASSON TERREBONNE

**LE CHIC MOTEL**  **L'ACCUEILLANT LE SOMMET**

TOUJOURS DES SPECTACLES DE CHOIX

En vedette les 12-13-14 août  
Pascale Faubert, M.C.  
**Jacques Michel**  
et ses Colibris  
vedette du disque, de la TV

En vedette les 19-20-21 août  
Gilles Marquis, M.C.  
**Manon Kerouac**  
la 2e Jenny Rock

Orchestre sous la direction de **Léo Denis** en fin de semaine aussi **MARCEL LESSARD** à l'orgue

HEURES DES SPECTACLES  
VENDREDI — SAMEDI 10.30 — 12.30  
LE DIMANCHE 5.30 — 10.30

SAMEDI SOIR PRIX DE PRESENCE

Nous pouvons organiser tous genres de parties de plaisir pour vous. S.V.P. APPELEZ: 477-5496

TOUJOURS UNE AMBIANCE AGREABLE AU **Motel le Sommet**  
JEAN-PAUL CLARK - PROPRIETAIRE

RESERVEZ MAINTENANT pour vos réceptions mariages et autres occasions en appelant 477-5496

EN VUE DES RÉPRISES DU 8 AU 13 AOUT :

## Une centaine d'élèves de la régionale Duvernay ont suivi des cours de récupération au campus

Le directeur des élèves au campus de la Régionale Duvernay nous a communiqué récemment les listes officielles des résultats d'examens de fin d'année. Selon les tableaux que l'on nous a remis, 100 élèves ont subi les examens avec succès alors que 327 ont des reprises. Notons que sur ce nombre, 90 élèves avaient une reprise, 82, deux reprises, et 58, trois reprises.

Le R.F. Roland Wittord, c.s.v., nous a également déclaré qu'une centaine d'élèves ont profité des avantages offerts par la régionale de suivre ces cours de récupération au campus en vue des

reprises qui avaient lieu cette semaine.

La moyenne des élèves qui ont réussi les différents examens s'établit à 77.58% alors que 22.42% ont échoué dans une ou plusieurs matières. Les reprises majeures seront pour l'algèbre (119), la chimie (117), la biologie (109) et la géographie (78).

Nous n'avons malheureusement pas l'espace pour publier les tableaux très intéressants qui nous ont été remis mais nous croyons que les explications ci-dessus donneront une juste idée de la situation.

## Bien peu de renseignements sur notre Ville dans le "Survey of Markets" 1965-66

C'est un fait que la ville de Terrebonne est bien peu connue à l'extérieur de son rayon d'influence qui comprend quelques municipalités. On pourrait écrire un long éditorial à ce propos, mais ce n'est pas dans notre journal qu'il devrait paraître parce que son influence est plutôt limitée. Notre publicité à l'extérieur de nos frontières est presque nulle et nous en voulons pour preuve le petit espace sur Terrebonne publié dans cet important outil de travail qu'est le "Survey of Markets and Business Year Book" publié par le Financial Post de Toronto.

Dans l'édition 1965-66 qui vient de sortir des presses, voici ce qu'on trouve sur la ville de Terrebonne: (nous traduisons en français) —

### TERREBONNE

Population estimée, 1964 — 6,888  
Ville du comté de Terrebonne

### POPULATION

	1961	1956
Hommes	3,121	2,091
Femmes	3,086	2,006
Total	6,207	4,097
Groupement d'âges:		
Moins de 15 ans	2,431	1,533
15 - 34 ans	1,759	1,254
35 - 64 ans	1,691	1,065
Plus de 64 ans	326	245

### HABITATIONS

Nombre	1,401	919
Moyenne par logement	4.3	4.3

### FAMILLES

Nombre	1,338	888
Moyenne par famille	4.3	4.2

### MAISONS CONSTRUITES

	1964	1963	1962
Nombre	82	51	61

### CONSEIL

Un maire et six échevins élus pour un mandat de deux ans le premier lundi de février à tour de rôle.

### BANQUES

Deux succursales en 1965.

### TRAVAILLEURS

	Hommes	Femmes
Recensement de 1961		
Nombre de travailleurs	1,350	339
Moyenne des salaires	\$3,204	\$1,702

### JOURNAUX

Le Courrier de Terrebonne  
La Revue de Terrebonne

### COMMERCE DE DETAIL

Recensement de 1961	
Ventes totales	\$5,700,000
Nombre de commerces	77
Inventaire de fin d'année	\$ 700,000
Nombre d'employés	133
Salaires payés	\$ 338,000

Dans notre région immédiate, seules les villes de Terrebonne, Rosemère, Sainte-Thérèse, Saint-Eustache, Repentigny sont inscrites en évidence dans ce bottin du Financial Post.

Pour la ville de Sainte-Thérèse, les ventes commerciales sont cotées à 11% sous le niveau national, le revenu des particulier à 16% sous le niveau national.

Pour Saint-Jérôme, on indique des ventes au détail de \$27.6 millions, soit 14% des ventes canadiennes; dans cette ville, le revenu est de 23% sous le niveau national.

Le "Survey of Markets" est un outil de travail très important pour les manufacturiers et les hommes d'affaires canadiens. Un rapport sera présenté au Conseil municipal bientôt par notre journal qui nous permettra d'être un peu plus en vedette dans la prochaine édition 1966-67. Ce sera là une autre excellente manière pour La Revue de Terrebonne de servir sa ville.

## En quelques lignes

Les anciens du Collège Saint-Louis se remémoreront sans doute le R. Fr. Grégoire, c.s.v., qui enseigna ici de 1930 à 1939. Nous avons rencontré le Fr. Grégoire récemment à la maison de repos des Clercs de Saint-Viateur, à Joliette, et il se rappelle à l'attention de ses élèves de "préparatoire"... Jacques Corbeil, Florian Brière, Jean-Paul Bouchard, Philippe Chapleau et les autres. Malgré qu'il soit aveugle depuis plusieurs années, il a réussi à apprendre le Braille et il lit maintenant des ouvrages de philosophie et de pédagogie, ce qui prouve une volonté de vivre peu ordinaire. Bonne santé et longue vie, frère Grégoire!

Les travaux sur la rive nord de l'étang Masson sont pratiquement terminés: le quai, la promenade et le gazonnement ont déjà bel air. M. Léo Chapleau a posé les lampadaires qui s'harmonisent avec ceux déjà installés sur le boulevard des Braves. Il faudra maintenant, de toute nécessité augmenter le débit de l'eau en ouvrant les empennements.

Si vous avez 68 ans cette année et que vous remplissez les conditions de résidence requises, vous devriez remplir et envoyer maintenant votre demande de pension de vieillesse afin de pouvoir toucher votre premier chèque en janvier prochain. Vous pouvez obtenir une formule de demande dans les bureaux de poste de la région.

Mme Yvon Turgeon de la rue Masson a gagné un prix au concours du 7 chanceux de la cigarette du même nom.

## En Europe

Milles Michèle Sanscartier et Marguerite Chayer partiront de Dorval le 12 septembre pour quelques semaines de voyage en Europe. Nos concitoyennes visiteront avec un groupe la France, l'Angleterre et la Belgique. Mlle Sanscartier profitera de son séjour en Angleterre pour visiter son oncle, M. Albert Desjardins à Ashington dans le Sussex où il demeure depuis une trentaine d'années. M. Desjardins est un fidèle lecteur de La Revue de Terrebonne depuis plusieurs années.

VOS CONTRATS D'ASSURANCES SONT-ILS SUFFISANTS ?



A. CORBEIL & FILS - ENR.

ASSURANCES GÉNÉRALES

823 St-Pierre  
Tél. 666-3733  
Terrebonne

Bureau : 29 rue St-André

NO. 6-3001

LEOPOLD GRAVEL

NOTAIRE

Résidence : 23, rue St-André

NO. 6-3001

Lundi - Vendredi : 7.15 à 9 h. — NO. 6-3226

Mardi - Jeudi : 7 à 9 h.

Samedi : sur rendez-vous

Dr L. CHANTELOIS

chirurgien - dentiste

115 rue St-Joseph

Terrebonne

- Verre de contact
- Lunettes auditives

Dr L. P. RAYMOND, O.D.

OPTOMETRISTE

Professeur à l'Université de Montréal

Bureau tous les jours  
Sauf mercredi et vendredi  
Sur rendez-vous

TERREBONNE  
65 rue Thérberge  
Tél. NO. 6-3381

Soir : 823 St-Pierre

Terrebonne

Tél. 666-3733

JEAN GEOFFRION, C.R.

AVOCAT

210 est, Ste-Catherine (suite 300, Montréal)

878-3421

4379 St-Hubert

525-3311

Montréal

JEAN-JACQUES HAMEL, C.R.

AVOCAT ET PROCUREUR

666-3180

Bureau du soir et résidence :

67, rue Thérberge

Terrebonne

45 St-Sacrement, C.P. 130  
Terrebonne, Qué.

Tél. 666-3873

Raymond M. Rouleau, C. A.

LEMIRE, ROULEAU & CIE

Comptables Agréés

33 ouest, St-Jacques, Montréal 1

Tél.: 844-3475

- Prescriptions
- Articles de bébé
- Cadeaux

PHARMACIE MESSIER

J. B. MESSIER, B.A., L.Ph.

Aucun minimum requis pour la livraison

NO. 6-8422

TERREBONNE

46-B, MASSON

MEDECINE GENERALE  
MALADIES DE LA PEAU

M. LEMAIRE, m.d.

Hôpital Saint-Louis

Bureau : 2 à 4 — 7 à 9 : lundi, mercredi, jeudi, samedi

Visites à domicile tous les jours

666-3841

Terrebonne

**En quelques lignes**

L'avis a été donné dans La Gazette Officielle de Québec du 23 juillet à l'effet que S. Exc. Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme, a par décret du 9 juin, érigé le desserte de Saint-Jean-Baptiste, une division de la paroisse de Terrebonne.

ble à la succursale de la Banque Canadienne Nationale ici depuis novembre 1964, a été nommé à l'important poste d'inspecteur pour la BCN. Il occupera son nouveau poste le 1er septembre après un séjour de quelques semaines au siège social et résidera à Montréal. Nos meilleurs vœux de succès à M. Labranche.

M. Laurent Papineau, propriétaire du marché d'alimentation du même nom, de la rue Saint-Louis, a fait effectuer plusieurs

transformations à l'intérieur de son établissement récemment. Un nouveau réfrigérateur à viande a été installé et l'étalage des épiceries a été modifié afin d'acomoder les clientes.

La rivière des Mille-Iles devant Terrebonne et Lachenaie est à son plus bas niveau depuis quelques jours. Devant l'hôtel de ville ça peut toujours passer même si on voit beaucoup de roches mais à Lachenaie, un peu dépassé la petite rivière Mascouche, la végétation a envahi la moitié de la rivière et c'en est désolant.

**A quand le peinturage le l'ancien pont par le gouvernement provincial?**

A force de le voir on ne le voit plus mais l'ancien pont de Terrebonne qui est devenu propriété de la province (et qui en a l'entretien) aurait besoin d'une bonne couche de peinture. Il est vrai que les grèves retardent tout actuellement dans la belle province, dont celle des ingénieurs ingénieurs, mais il doit bien y avoir encore quelques employés du ministère des Travaux

publics au travail, que diable! On se souviendra que le gouvernement avait fait une expertise de la structure, un devis de réparation et la promesse de peindre ce pont il y a au moins un an. Depuis on n'en entend plus parler et le pont fait pitié à voir. Il faudrait bien que nos édiles sonnent la cloche encore une fois aux oreilles de ces messieurs de Québec.

**ANNEXION DE TERRITOIRE OU FUSION**

**Que fera maintenant le nouveau conseil de Lachenaie pour le territoire?**

Les résultats de l'élection du 18 juillet ont donné une confortable majorité au maire réélu, M. Jos-Edouard Sarrazin de Lachenaie et dès l'annonce officielle on commençait à se demander ce que ferait le nouveau conseil en marge des démarches déjà entreprises en vue de la fusion possible de Lachenaie et Terrebonne. Même si les candidats en ont parlé au cours de la campagne électorale et si on connaît déjà l'opinion personnelle du maire réélu, il ne faudrait quand même pas dire que la fusion est dans le sac.

Les observateurs politiques de la région sont d'accord pour exprimer l'opinion que les chances sont meilleures que jamais pour une fusion des deux territoires. Déjà des entrevues avaient eu lieu entre les maires Sarrazin et Paquin afin de jeter les bases d'une entente. Des chiffres ont été apportés par les secrétaires-tresoriers. Toutefois, avec l'ex-conseil de Lachenaie il fallait compter sur l'opposition systématique de certains membres et le non-engagement d'autres conseillers qui préféraient attendre le résultat de l'élection.

Maintenant tout est changé. Ou est-ce réellement changé au point que le conseil actuel puisse entamer des négociations tête baissée? Nous ne le croyons pas. Les hommes que le peuple de Lachenaie a élu le 18 juillet ont la tête bien plantée sur les épaules. S'ils consentaient à une fusion avec Terrebonne c'est après qu'on leur aura prouvé que la transaction était à l'avantage des deux populations et de tout le territoire.

Nous savons aussi que c'est dans un climat que s'entameront les nouvelles approches en vue d'une fusion. De toute manière, il faudra compter avec les dirigeants des Affaires municipales à Québec qui, en fin de compte, diront le dernier mot dans cette

affaire.

Une dernière observation: nous aimerions bien en tant que journaliste et donc au service du public, que les conseils de Terrebonne et de Lachenaie nous donnent plus d'informations lorsqu'ils se rencontrent et discutent de ces importants problèmes. A venir jusqu'à maintenant les quelques miettes que nous avons

pu publier pour l'information de nos lecteurs sont venues par bribes, par recoupements, après avoir interrogé plusieurs personnes. Nous ne croyons pas que ces entrevues soient tellement secrètes qu'il faille tout cacher à la population. Un peu de collaboration de la part de nos édiles serait le bienvenue en ce qui concerne la fusion des territoires.



TEL. 666-3981

**PLOMBERIE LACHENAIE**

R. NARDOZZA  
Plomberie - Chauffage  
Réparations de tous genres  
Service en tout temps

Avenue Léveillé, Lachenaie

POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION NEUVE OU TOUTE RENOVATIONS:

**Roch Beaudoin Construction**

ENTREPRENEUR GENERAL

684 ST-SACREMENT • 666-8223 • TERREBONNE

NO. 6-3527

MENUISERIE GENERALE

**Léopold Limoges & Fils Limitée**

SPECIALITE: ARMOIRES - MOULURES

91 Montée Masson TERREBONNE



TOUS TRAVAUX EN ELECTRICITE

**J.R. LAPOINTE M.E.L.**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Résidences - Commerces - Industries

45 STE-MARIE 666-3511  
TERREBONNE

Réservoirs à eau chaude à bas prix

Toujours un travail d'expert

**NOEL BOUDRIAS**

BRIQUETEUR

Brique — Bloc de ciment — Bloc de verre  
Foyers — Cheminées

98 Gagnon TERREBONNE NO. 6-3840

- Finition
- Armoires de cuisines
- Panneaux de toutes sortes

**TERREBONNE FLUSHDOOR Enr.**

Roland Lachapelle, prop.

Manufacturiers de portes plaquées

5, 2e AVENUE NO. 6-8574 TERREBONNE



**SAUVE**

CONSTRUCTION LIMITEE

ENTREPRENEUR GENERAL

1080 boul. Labelle Ste-Thérèse 625-0767

La compagnie de construction

**TOLHURST**

LIMITEE

70 rue St-Joseph — Vimont  
Tel : 388 - 9793



**JBL CONSTRUCTION**

ENTREPRENEUR GENERAL

J. B. LOIGNON, propriétaire

VOUS OFFRE LA MAISON DE VOS REVES SUR LA RUE LEON-MARTEL AU NORD DE BERNARD

118 BOUL. TERREBONNE, TEL. 666-8584 VISITES TOUS LES JOURS de 1 h. à 8 p.m.

**Vitrerie pour commerces et maisons**



- PORTES ET FENETRES EN ALUMINIUM
- VITRE POUR AUTOS
- VITRES ET MIROIRS
- AUVENTS en ALUMINIUM ET EN FIBERGLASS

Peintures Pittsburgh

**TERREBONNE GLASS & ALUMINIUM PRODUCTS**

128 CHAPLEAU • TERREBONNE • 666-3751

## Fête de l'Assomption au Côteau, dimanche prochain

Le Comité de la Grotte du Côteau invite cordialement tous les paroissiens de Terrebonne et les personnes de l'extérieur, à participer dimanche le 14 août, aux fêtes qui auront lieu à la grotte à la Vierge au côteau.

Il y aura messe à 4 h. mais

les cérémonies commenceront vers 3 h. dimanche après-midi. Pour les personnes qui n'ont pas d'auto, des autobus seront à leur disposition gratuitement sur le terrain de stationnement de l'église dès 2 h. 30. On est prié de noter que le départ des autobus se fera à 2 h. 45.

## Nous sommes réalistes !

Sous le titre "Les gens de Terrebonne sont réalistes!" notre confrère Jacques Francoeur dans le "Dimanche-Matin" du 31 juillet a fait écho à notre éditorial au sujet de ce que nous avons à offrir à l'Expo 67. M. Francoeur a ajouté: "La Revue de Terrebonne a le courage d'affirmer ce que les gens pensent tout bas dans la plupart des villes entourant Montréal".

## Spectacles à voir

Nous encourageons nos lecteurs à aller voir trois spectacles de qualité au cours des prochaines semaines; nous les avons vu et en sommes revenus enchantés:

- Au Centre d'Art de Repentigny: "La Jument du Roi", avec un Henri Norbert qui campe un Henri VIII avec truculence et Isabelle Claude dans le rôle d'Anne de Clèves. Isabelle Claude est originaire de Sainte-Thérèse.

- Au Théâtre des Prairies, à Joliette, "N'écoutez pas, mesdames" de Sacha Guitry, jusqu'au 4 septembre. La troupe viendra présenter cette pièce en octobre ici sous les auspices de l'Association Culturelle.

- Les concerts populaires du mardi soir à l'Aréna Maurice-Richard. Mardi le 16: soirée du concerto; le 23, soirée espagnole et le 30, soirée à Vienne.

Nos lecteurs sont priés de consulter "La Presse" ou un journal de fin de semaine pour les horaires.

## M. Beausoleil à Calgary

M. Ernest Beausoleil, du marché Métro de notre ville, a représenté officiellement l'Association des Marchands en Alimentation (ADA) et les Mar-

chands détaillants du Québec, au congrès annuel des marchands détaillants du Canada qui avait lieu récemment à Calgary, Alberta. M. Beausoleil est un ancien président de l'ADA.

Il a remercié à l'issue d'une réunion, en français, le conférencier invité, le ministre des Mines et de l'Industrie du gouvernement albertain.

## Invitation à nos poètes

Nous publions cette semaine pour la première fois, un poème fort bien tourné et plein d'imagination, oeuvre de Gil Martin et nous continuerons à publier les oeuvres de Gil dans nos éditions à venir.

Si d'autres poètes en herbe de notre ville et de la région voulaient collaborer à ce "Coin du Poète", ils seront les bienvenus. On n'aura qu'à adresser les poèmes (pas trop longs, s'il vous plaît!) à La Revue de Terrebonne, C.P. 900, Terrebonne, ou venir les porter au bureau, au 695 rue Théberge.

## Vacances à CFD

La majorité des employés de la Canada Flushwood Door entrera en vacances annuelles vendredi prochain, 19 août, pour deux semaines. Quelques employés demeureront au poste toutefois, surtout au service de la livraison. Le bureau sera ouvert comme à l'accoutumée.

## Mme Vézina blessée

Mme Osias Vézina de la rue Saint-François a été sérieusement blessée lors d'un accident entre deux automobiles à l'angle des rues Saint-Hubert et Sainte-Catherine, à Montréal, vendredi le 5 août dernier. Aux dernières nouvelles son état serait satisfaisant.

## Rapport de l'usine de filtration

M. Charles Chaput, en charge de l'usine de filtration de notre ville, a fait le rapport suivant au Conseil, pour le mois de juillet.

La moyenne de dépense par jour a été de 1,673,873 gallons U.S. et il a fallu filtrer durant 288 heures. Pour tout le mois de juillet, la consommation a été de 51,782,000 gallons U.S.

Il a fallu utiliser 150 sacs d'alun de 100 livres, 120 sacs de chaux de 50 livres et 3 bonbonnes de 150 livres de chlore, pour une dépense de \$491.33. M. Chaput a encore en magasin 182 sacs d'alun, 339 sacs de chaux et 6 bonbonnes de chlore.

A noter que l'usine a produit depuis le début 893,362,000 gallons d'eau U.S. Dans ses notes

M. Chaput indique que tout va très bien, qu'il y a eu 37 visites au cours du mois, que 21 personnes ont signé le livre d'or.

## Scouts à St-Donat

Un bon groupe de Scouts de Terrebonne sont actuellement en "manoeuvres" d'été sur les terrains de Mme Béatrice Charbonneau près de son domaine du lac Mousseau, à Saint-Donat. Dimanche dernier les parents des scouts étaient invités à venir rencontrer les enfants et plusieurs ont profité de cette circonstance.

Les patrouilles sont retrarées dans la forêt près de la route 30

qui mène de St-Donat à Ste-Agathe et y demeureront jusqu'à dimanche.

## Attention à la salade !

A la suite d'un repas pris dans une auberge à Rivière-du-Loup; M. et Mme Alfred Alexander et leurs enfants, qui revenaient d'un voyage autour de la Gaspésie récemment, ont subi un début d'empoisonnement dû, semblé-t-il, à une forte dose d'insecticide sur de la salade. Tous sont maintenant remis de cet état de chose mais M. Alexander recommande à tous de se tenir loin des "salades" en voyage et surtout de bien laver tous les légumes avant de les manger.

# ~~112~~

Ne composez plus "112" pour vos appels interurbains:

# 1

Signalez simplement "1"

Nous avons abrégé la composition de l'interurbain automatique. Ces changements vous concernent si vous êtes inscrit dans les annuaires téléphoniques suivants: Montréal, banlieue est, banlieue ouest, Laval ou Rive sud. Vous n'avez maintenant qu'à signaler le chiffre "1", puis l'indicatif régional (si c'est un autre que 514) et ensuite le numéro que vous désirez appeler. C'est aussi simple que cela.



Bell Canada

profitez de la  
**Grande Saison**  
des belles  
occasions

L'Oldsmobile.   
mil neuf cent soixante-six

Concessionnaire autorisé :

CORVAIR - OLDSMOBILE - CAMIONS CHEVROLET  
CHEVROLET - CHEVELLE - CHEVY II - ENVOY



Sedan Holiday Delta 88

Coupé Holiday

L'Oldsmobile la plus souple, la plus douce, vous est offerte aux conditions les plus avantageuses qui soient!

**CANUEL AUTOMOBILE INC.**

Lucien CANUEL, propriétaire  
Tél. 666-3766

129 rue Masson

Terrebonne

## EN QUELQUES LIGNES

M. François Paquin, fils, épousera le 3 septembre. Mlle Claude Moreau d'Iberville et établira son bureau de dentiste au Centre médical, rue Montrose, à Duvernay, près du Centre commercial de cette ville. Le Dr Paquin a travaillé cet été à la clinique dentaire des enfants de l'Université de Montréal.

M. Jean-Guy Dubé, animateur de "La Crémaillère", était l'invité de Serge Bélair, au programme télévisé "A votre service, madame", au canal 10, jeudi le 4 août, à 11 h. Il a parlé durant une dizaine de minutes de la boîte à chansons de l'île du Moulin, ses aspirations et ses difficultés.

Parmi les raisons sociales baroques et congrues relevées par le président du Comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, mentionnons : Montcalm Auto Body, Saint-Pierre Claver Cut Rate Drug Store, Pie IX Bar-B-Q, Le Christ-

Roi Valet Service, St. Sacrement Parking Lot et le Saint-Vincent Ferrier Fish & Chips! On reste stupéfait devant tant d'imbécillité et de mauvais goût et les étrangers qui viennent ici doivent éclater de rire devant de telles affiches.

Avis a été donné dans La Gazette Officielle de Québec du 30 juillet, de l'incorporation en compagnie limitée de "Dancose Super-Marché Inc." en date du 22 juin. M. Aristide Dancose, son épouse et M. Joseph-A. Dancose, gérant du magasin, sont nommés dans l'acte d'incorporation.

Nous avons reçu au journal une carte postale d'Italie de M. et Mme Lucien Lorrain, propriétaire du Foyer de l'Immaculée, rue Saint-Louis. Les voyageurs se rappellent au souvenir de leurs amis et parents.

Notre ami Gilles L., qui sait se diriger comme pas un sur un terrain de golf, avait de la difficulté à sortir du Vita-Bar-B-Q il y a quelque temps: attention aux vitres épaisses qu'on ne voit pas, Gilles...

Le Club Optimiste de Terrebonne a été sollicité par le promoteur des clubs de baseball Pee-Wee, M. Philippe Daunais, et il aura sans doute une remise de \$50 pour ses clubs de p'tits gars.

A compter du 17 octobre, le

### Gérant adjoint à la "Dow"



M. LIONEL VARIN

notre concitoyen du boulevard Terrebonne, a été nommé récemment au poste de gérant adjoint des ventes pour le secteur de Montréal de la Brasserie Dow du Québec Limitée. Nos félicitations à M. Varin.

### Futur mariage

M. Serge Martin, fils de M. et Mme Léo Martin de l'avenue Saint-Louis, épousera le 3 septembre, à 3 h. en l'église de Terrebonne, Mlle Gaétane Fortin, fille de M. et Mme Maurice Fortin de notre ville.

### AGE SCOLAIRE

La Commission scolaire tient à aviser les parents du territoire qu'elle ne pourra accepter dans ses classes de première année, que les enfants qui auront 6 ans le ou avant le 31 décembre 1966, à l'ouverture des classes mardi le 6 septembre prochain. Il sera inutile de se présenter ou d'écrire à la Commission si l'enfant n'a pas l'âge réglementaire.

transport par autobus PTC se fera avec arrêt final boulevard Henri-Bourassa et Millen, à Montréal, et les autobus ne descendront plus dans le bas de la ville. Selon un informateur, il y aurait des départs plus fréquents mais on servirait de jetons seulement au lieu de billets. L'arrêt susmentionné est la station de métro et les voyageurs n'auront qu'à prendre ce moyen rapide pour descendre en ville à meilleur compte.

Parmi les professeurs cette année à la Régionale Duvernay : MM. Richard Devoyau et Maurice Vézina, enseigneront respectivement l'anglais et la cuisine aux élèves des classes spécialisées.

Il n'y aurait rien de décidé encore au sujet d'une messe à 10 h.15 le dimanche, à l'école Léopold-Gravel, afin d'accueillir plus de fidèles.

## Le tableau de l'emprunt de \$150,000 pour la construction du centre de loisirs

La récente proposition de la Corporation du Centre de Loisirs de Terrebonne Inc., à la Fabrique Saint-Louis, de lui remettre son actif, remet en mémoire le tableau de l'emprunt effectué par la Fabrique en 1957, au montant de \$150,000 pour financer la construction de l'édifice.

Nous avons cru que nos lecteurs seraient intéressés de connaître où en est la Fabrique Saint-Louis dans cette affaire. Voici donc le tableau complet des remboursements de chaque année au Trust Général du Canada.

L'émission de \$150,000 était datée du 1er septembre 1958. Les intérêts étaient calculés à 4½% de 1959 à 1963 inclusivement et de 5½% de 1964 à 1973 inclusivement.

Années	Int. 4½%	Int. 5%	Rem. cap.	Annuités	Balance
1959	\$630	\$6,800	\$2,500	\$9,930	\$ 14,000
1960	517.50	6,800	2,500	9,817.50	11,500
1961	405	6,800	3,000	10,205	9,000
1962	270	6,800	3,000	10,870	6,300
1963	135	6,800	3,000	9,935	3,000
1964	—	6,800	3,000	9,800	136,000
1965	—	6,650	3,500	10,150	133,000
1966	—	6,475	3,500	9,975	129,500
1967	—	6,300	4,000	10,300	126,000
1968	—	6,100	4,000	10,100	122,000
1969	—	5,900	4,000	9,900	118,000
1970	—	5,700	4,500	10,200	114,000
1971	—	5,475	4,500	9,975	109,500
1972	—	5,250	5,000	10,250	105,000
1973	—	5,000	100,000	105,000	0

En 1973, l'Oeuvre et Fabrique aura payé pour le Centre, en intérêts à 4½%, \$1,957.50, en intérêts à 5%, \$93,650. En 1973, une autre émission d'obligations devra être contractée pour le capital de \$100,000 restant à payer.

## Le centre de loisirs incorporé

Terrebonne le 21 juillet 1966.

Etat des pertes et profits pour l'année terminée le 30 juin 1966.

<b>A) REVENUS ORDINAIRES</b>	
1—Revenu net du plancher de quilles	\$ 4,701.65
2—Revenu net du restaurant	630.75
3—Soirées récréatives, ciné-jeune, etc...	7,847.54
4—Location de cases	6.00
5—Vestiaires	461.55
6—Locations de locaux	10.00
7—Publicité	426.17
<b>Total</b>	<b>\$14,083.66</b>
<b>B) SUBVENTION</b>	
Ville de Terrebonne	\$ 9,250.00
<b>TOTAL DES REVENUS</b>	<b>\$23,333.66</b>
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>	<b>\$26,812.53</b>
<b>PERTE</b>	<b>\$ 3,478.87</b>

### DEPENSES

<b>A) LOISIRS ET ACTIVITES SPORTIVES</b>	
1—Achat d'articles de sport	123.27
2—Soirées récréatives, ciné-jeunes, etc...	5,697.37
<b>B) DEPENSES D'ADMINISTRATION</b>	
1—Salaire - gérance - concierge	9,175.22
2—Entretien et réparations	4,057.21
3—Téléphone, chauffage, électricité	3,469.16
4—Assurances et permis	527.85
5—Secrétariat et frais de bureau	793.35
6—Publicité et impression de programme	820.56
7—Frais de banque et intérêt	223.40
8—Honoraires de vérification	385.00
9—Divers	1,020.14
10—Frais de voyage	520.00
<b>Total</b>	<b>\$26,812.53</b>



La pharmacie la mieux assortie à Terrebonne.

Aux mêmes prix qu'à Montréal...

MEDICAMENTS — CADEAUX  
PRODUITS DE BEAUTE — SERVICE DE PHOTOS

### SERVICE D'AMBULANCE

LIVRAISON GRATUITE — 9.30 A.M. à 9.30 P.M.  
pour toute commande de \$2.00 et plus

Pharmacie

Dr François Paquin

96 ST-JOSEPH

NO. 6-3762

TERREBONNE

### DR GABRIEL MORO CHIRURGIEN - DENTISTE BUREAU

TOUS LES JOURS SUR RENDEZ-VOUS  
741 RUE ST-PIERRE TERREBONNE 666-3231

### MARCEL GAGNON

Conseiller d'Orientation Scolaire  
et Professionnelle

BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

719 Paul VI  
Terrebonne

Téléphone  
666-8877

## EXAMEN DE LA VUE

Dr GILLES SEGUIN, B.A., O.D.

optométriste

SUR RENDEZ-VOUS

741 rue Saint-Pierre

Terrebonne

666-4027

### LEO TREMBLAY

Courtier en immeubles — Evaluation  
Expropriation municipale

Membre de l'Association des Estimateurs Municipaux  
du Québec

3801 boul. Lévesque  
Ville de Laval (St-Vincent)

Tél.  
661-1022

### ALFRED TROTTIER

Ingénieur Conseil  
Arpenteur Géomètre  
DUVERNAY

800 rue Montrose

Téléphones :  
661-9210

# Le Coin du Livre par Nicole Lavigne

## Roland Lorrain : La mort de mon joul \*

Pourquoi faut-il lire cette "histoire incroyable d'un Canadien français décidé à parler bien"? Parce qu'elle est vraie, sentie, et, surtout, qu'elle constitue un hommage à la fois humble et sincère à notre langue française. Et, comme tout témoignage suscite, sinon l'admiration, du moins la fierté, l'aventure incroyable de Roland Lorrain est de nature à faire réfléchir plusieurs Canadiens français.

La mort de mon joul ne s'adresse pas uniquement à nous, Canadiens français, mais à tous ceux qui ont choisi le Québec comme asile, à ceux-là même qui, au delà des frontières, suivent pas à pas la marche de notre "révolution tranquille". Roland Lorrain commence d'abord par corriger sa prononciation et son accent. Il pourchasse les anglicismes les plus courants, cherche les mots justes et ose même s'en prendre à des tournures anglaises. À la fin de ses études classiques, il parle "à la française" et nous confie avec un optimisme nuancé d'amertume: "J'étais devenu un étranger chez moi et me trouvais mûr pour les plus pénibles tribulations à venir dans ma carrière "bon français" à tout prix" (p. 18).

Embrassant la carrière de danseur de ballet, Roland Lorrain

voyage et est heureux à l'étranger parce qu'il y est accepté. De retour au pays après un accident qui met fin à sa carrière de danseur, il mesure avec effroi la profondeur du fossé qui s'est creusé entre son peuple et lui. "Assimilé de la langue française, ma propre langue, je n'avais plus d'identité nationale. J'étais un émigré chez moi" (p. 35).

Roland Lorrain devient ensuite journaliste au Devoir et se rend compte que, là aussi, l'on parle

joul, l'on s'abandonne à l'"indispensable vérité qu'est le naturel". Plus tard, il entre à la Presse, celle de Pelletier alors. Après le grand coup que le frère Untel porte au joul, l'on veut améliorer la langue de la Presse. Roland Lorrain occupe le poste de "réviseur". Après des pages éloquentes sur les droits de la langue française, l'auteur préconise des mesures à prendre pour la conserver et la faire mieux connaître. Avertir les étrangers qui veulent immigrer au Québec qu'ils doivent savoir le français, imposer le bon langage à nos éducateurs et à nos enfants, nous fabriquer des "parlants bien", voilà des mesures qui s'imposent. "Nous devons mettre pour une fois la charrue devant les boeufs. C'est l'indispensable prix de notre retard" (p. 102).

Lire et relire quelques phrases de Roland Lorrain nous secoue, nous fait rougir de honte tout en nous réconfortant: d'autres ont réussi, d'autres ont décidé de tuer leur "joul", de l'enterrer bien loin, dans un amoncellement de disgrâce, de facilité et d'ignorance. Et, si d'autres ont réussi, n'est-il pas permis d'espérer que... demain, au Québec, le "joul" quittera à jamais notre contrée nous laissant seuls, libres et heureux avec notre belle et élégante langue fran-

(voir LIVRE page 11)

## Bibliothèque municipale

Les abonnés sont priés de noter que la Bibliothèque continuera à être fermée tous les après-midi jusqu'à la fin du mois d'août, mais qu'il y aura échange de volumes les mercredis, jeudis et vendredis soir, de 7 h. 30 à 9 h. 30 p.m.

Dès le début de septembre, un nouvel horaire sera en vigueur à la Bibliothèque et l'on trouvera, dans la prochaine édition de La Revue de Terrebonne, un rapport du travail qui a été accompli durant l'été de même que les indications concernant la reprise des activités régulières à la Bibliothèque Municipale.

## Assemblée des associations le 14 sept.

La Ligue du Sacré-Coeur invitera les associations de Terrebonne à déléguer leur président et les membres de leur administration, à une rencontre qui aura lieu le 14 septembre prochain au sous-sol de la sacristie. Le but de l'assemblée sera de connaître l'opinion des associations en vue d'une organisation qui permettrait de recueillir des fonds pour acquérir un meilleur système de haut-parleurs à l'église paroissiale.

On demandera à ces messieurs quel sera le meilleur moyen pour

obtenir l'argent nécessaire à cet achat: partie de cartes, bingo ou souscription.

## Assemblée des créanciers

La première assemblée des créanciers dans la faillite de Alphonse Poulin Construction Limitée aura lieu au Palais de Justice à Saint-Jérôme le 19 août, à 2 h. 30 de l'après-midi. Les syndics sont Geoffrion, Druker de Montréal.

## Travail et ténacité, clés du succès

En ces temps où l'homme cherche à se dégager de ses obligations en les rejetant sur la collectivité et sur les gouvernements, il est bon de rappeler que le travail et la ténacité sont les clés du succès.

Aujourd'hui les hommes, au Canada surtout, veulent travailler le moins possible, connaître toutes les jouissances des sens, posséder le luxe et le confort, accéder à la propriété. Tout cela, nous le répétons, sans trop travailler. Pour cette classe de gens, de plus en plus nombreuse, les devoirs n'appartiennent qu'aux patrons et qu'aux gouvernants. Eux, ils n'ont que des droits! C'est dans ces dispositions émollientes que le peuple se prépare de cruels lendemains.

Les grandes choses ne sont que la résultante du travail et de la ténacité conjugués. Tout ce qui est grand en cet univers, tout ce qui a ébranlé le monde et les gens, tout ce qui a laissé un sillage de grandeur et d'éternité, que ce soit dans les lettres, les arts et la science, est l'oeuvre du travail. Et le plus souvent l'oeuvre géniale n'est que l'aboutissement d'une ténacité inébranlable.

Celui qui veut travailler et qui veut s'élever au-dessus de la masse humaine réussira s'il y met le prix. Ce prix, c'est le travail long et amer, c'est la ténacité et le cheminement vers son idéal. Dans cette aventure humaine, plusieurs y perdent la vie en cours de route, mais au moins ils ont cherché à s'élever.

J.P. B., LA FRONTIERE, 6-7-66

# VENTE

DU JEUDI, 4 AOUT  
AU SAMEDI, 20 AOUT  
QUAND D. ST-YVES  
FAIT UNE VENTE,  
C'EST TOUTE  
UNE VENTE !

## Pour la rentrée de classes chez DONAT ST-YVES SOULIERS

### SOULIERS D'ÉCOLIÈRES

Patent noir - Brun. Toutes les pointures en magasin.

AUBAINE **\$2.98**

# VENTE

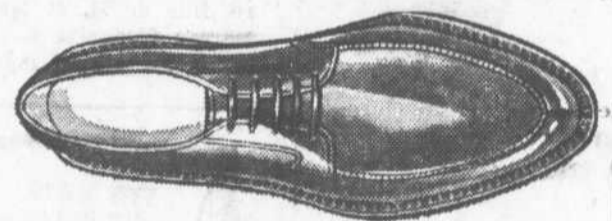
DANS TOUS LES RAYONS.

### "SAVAGE"

pour hommes

6½ à 11 Rég. \$12.95

VENTE **\$5.98**



### Souliers de toilette

"SAVAGE"

Garçons

3½ à 6

Rég. \$10.95

VENTE

**\$5.98**

Jeunes garçons

Souliers Suède

modèle Hush-Puppies

Gris ou brun

GRAND SPECIAL

**\$3.98**

VOYEZ NOTRE  
GRAND CHOIX  
DE SACS  
D'ÉCOLIERS

ET DE SERVIETTES DE CUIR  
EN GRAND SPECIAL



## DONAT ST-YVES INC.

LES SPECIAUX ABONDENT SUR TOUS LES COMPTOIRS

757 RUE ST-FRANCOIS

TEL. 666-3201

Le plus important de son  
genre dans la province

TERREBONNE

## Sauvetage dans l'île

Dimanche dernier, deux jeunes gens de Montréal, Robert Gélinas et Serge Martin, se baignaient du côté de l'île Saint-Jean près de la partie de la digue brisée et le courant très fort à cet endroit les a entraînés dans les rapides. Un professeur à l'école Ste-Philomène-de-Rosemont, Mlle Thérèse Dufour, fille de M. L.-A. Dufour, propriétaire de l'île du Moulin, réussit à remener un des jeunes gens sur la rive alors que l'autre réussissait à regagner le rivage seul. Nos félicitations à Mlle Dufour pour cet acte de bravoure.

## BUVONS

TOUS LES JOURS



Le bon, le pur  
lait Raymond

LAITERIE RAYMOND INC.

LAIT — CREME

Brevage au chocolat

Beurre — Oeufs

Crème glacée Leclerc

TEL. 666-4472



J'aime...

Le Salon Jean

Confiez à nos artistes le soin d'accentuer, d'encadrer votre charme... beauté naturelle d'une savante coiffure qui conviendra exactement à votre personnalité.

Salon  
Jean

Jean-Noël HEROUX, prop.

Coiffure - Teintures  
Permanentés  
Coupe de cheveux

60 St-Antoine  
666-8262 Terrebonne

## AVIS

AUX PROPRIETAIRES DE BICYCLETTES

Selon les termes du règlement municipal qui régit la conduite des bicyclettes dans la ville de Terrebonne, le chef de la police tient à aviser la population des clauses suivantes :

1° Il est interdit en tout temps de circuler à bicyclette en sens contraire dans les rues à sens unique et le règlement qui régit les véhicules-moteurs s'applique intégralement aux bicyclettes;

2° Il est interdit de rouler à deux sur une bicyclette;

3° Il est interdit de rouler à bicyclette sur les trottoirs et ailleurs que sur la chaussée;

4° Il est interdit de rouler à bicyclette dans les parcs de la ville.

### PENALITES

A compter de maintenant, les policiers ont ordre de remettre un billet d'infraction de \$1.00 à tout cycliste qui enfreindra le règlement pour la première offense et de \$2.00 pour toute offense subséquente.

Aimé CHARRON  
Chef de police.

## Visite dans les Maritimes

M. et Mme Henri Vézina, accompagnés de leur fille Henriette, sont allés visiter M. et Mme Ralph Beaton récemment à Ormoco, N.B. Mme Beaton (Aline) est la fille de M. et Mme Vézina.

Ils ont fait le tour de la Gaspésie et ils sont allés avec leur fille Aline visiter Fredericton, Saint-John et avec leur beau-fils, Charlottetown ainsi que l'Île-du-Prince-Edouard. Les voyageurs ont aussi visité plusieurs villes en Nouvelle-Ecosse tout en faisant le tour du "Cabot Trail" au nord de cette province. Ils sont revenus enchantés des beautés naturelles qu'ils ont vu dans ces provinces de l'Atlantique au cours des onze jours du voyage de 3,180 milles. C'était leur premier voyage dans les Maritimes et ils espèrent bien pouvoir y retourner à la prochaine occasion.

## Naissances à Terrebonne

MOREAU — Le 24 juillet, a été baptisée Marie, Onaila, Claire, fille de M. et Mme Ernest Moreau (Jeannine Gagnon), née le 14. Parrain et marraine, M.

et Mme Antoine Ouimet.

ALLARD — Le 24 juillet a été baptisé Joseph, Edouard, André, Mario, fils de M. et Mme Edouard Allard (Jeannine Martel) né le 20. Parrain et marraine, M. et Mme André Noël.

ST-AMOUR — Le 24 juillet a été baptisée Marie, Gisèle, Chantal, fille de M. et Mme Henri St-Amour (Madeleine Charbonneau), née le 17. Parrain et marraine, Réjean et Gisèle Charbonneau.

FAVRON — Le 30 juillet a été baptisé Joseph, Jacques, Alain, fils de M. et Mme Marcel Favron (Hélène Legault), né le 20. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Paquette.

LACHAPELLE — Le 31 juillet a été baptisé Joseph, André, Benoît, Mario, fils de M. et Mme Réjean Lachapelle (Claudette Alary), né le 20. Parrain et marraine, M. et Mme André Alary.

MALOUIN — Le 31 juillet a été baptisé Michel, Jude, Daniel, fils de M. et Mme Roch Malouin (Pauline Sanscartier), né le 24. Parrain et marraine, Michel Sanscartier, Johanne Malouin.

GUENETTE — Le 31 juillet a été baptisée Marie, Andrée, Marlène, fille de M. et Mme Camille Guénette (Rolande Boucher), née le 17. Parrain et marraine, M. et Mme Raymond Boucher.



VOS METS  
PREFERES :

- Steaks grillés
- Bar-B-Q.
- Mets chinois et italiens
- Repas complets

BIERE  
ET VIN

LE  
GRILLON

Salle à manger de classe

HOTEL DES MILLE-ILES

Pierre Vaillant, votre hôte

LIVRAISON GRATUITE

TEL. 666-6492

1 boul. des Braves Terrebonne

## M. l'abbé Langlois



coeurs, comme étant bien nos représentants dans cette église de Temuco?

## Mariages

Le 23 juillet: Réal Lafontaine et Jacqueline Lefebvre; Gilles Lamoureux et Hélène Beaumier; Jean-Jacques Delisle et Nicole Lapointe; Robert Valiquette et Liette Lépine.

Le 30 juillet: Léo Charron et Pierrette Lauzon; Marcel Poirier et Elise Chayer.

Le 6 août: Ferdinand Bélanger et Mariette Brière; Marcel Brière et Lise Bouvrette.

Samedi le 13 août: André Therrien épousera Lise Ethier, à 10 heures.

## M. ET MME OUMET EN VOYAGE

M. et Mme Roger Ouimet, propriétaires des Ameublements Roger Ouimet Inc., seront les invités durant cinq jours, à l'hôtellerie "The Balsams au New-Hampshire, de la Ideal Upholstering, vers la fin de ce mois-ci.

Nos concitoyens ont gagné le concours de promotion et ont atteint un objectif de vente de matelas Singer à la satisfaction des dirigeants de cette importante compagnie.

Deux prêtres du diocèse de Saint-Jérôme oeuvrent comme missionnaires au Chili, dans le diocèse de Temuco. Il s'agit de MM. les abbés Gilles Langlois et Maurice Hébert. M. Langlois, sur notre cliché, se trouve dans ce diocèse depuis quatre ans déjà. Il s'occupe actuellement d'un centre étudiant à Angol. On le voit ici photographié avec Soeur Jacqueline, supérieure du centre étudiant.

Ne serait-ce pas d'un grand soutien pour ces deux prêtres, que de les porter dans nos

FORGET — Le 31 juillet a été baptisé Joseph, Jacques, Sylvain, fils de M. et Mme Roland Forget (Jacqueline Gagné), né le 16. Parrain et marraine, M. et Mme J.-Albert Forget.

CHAYER — Le 6 août a été baptisée Marie, Fernande, Sylvie, fille de M. et Mme Marcel Chayer (Jeannine Levac), née le 25 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Armand Quevillon.

PATENAUDE — Le 6 août a

été baptisée Marie, Olive, Line, fille de M. et Mme Claude Patenaude (Ghislaine Beauchamps), née le 29 juillet. Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Patenaude.

LAROSE — Le 7 août a été baptisé Joseph, Réal, Erik, fils de M. le docteur et Mme Jean-Guy Larose (Denise Tremblay), né le 5. Parrain et marraine, Réal-André Larose et Pierrette Perrault.

TISSUS A LA VERGE  
TISSUS IMPORTES

Patrons McCall en magasin

Autres patrons sur demande

LE RENDEZ-VOUS  
DE LA COUTURIERE

Mme Rita Malouin, prop.

455 THEBERGE

TERREBONNE

666-8252

LE SUPER-MARCHE IDEAL DE TERREBONNE  
OU L'ON TROUVE DE TOUT

- LES MEILLEURES VIANDES A BAS PRIX
- UN CHOIX INCOMPARABLE D'EPICERIES
- LES PROVISIONS POUR LA FAMILLE
- UN ASSORTIMENT DE FRUITS ET LEGUMES
- LES MEILLEURS FROMAGES: ST-PAULIN - BRIE - ROQUE-FORT - CAMEMBERT - GRUYERE - GOUDA - OKA, etc.
- UN ACCUEIL CORDIAL
- UNE ATMOSPHERE DETENDUE PROPICE A VOS EMPLETTES.

Toutes vos marques préférées de

**BIERE et PORTER**

Livraison gratuite | TÉL.: 3792  
45 rue St-Joseph | 666

**DANCOSE**

# NOUVELLES MUNICIPALES

## Au Conseil du jeudi, 4 août

**PRESENTS:** S. H. le maire François Paquin, MM. Aimé Lemelin, Gérard Saint-Yves, Marcel Beaudoin, Alexandre Grenon, Antonio Daunais et Léopold Bélisle, échevins. Le secrétaire-trésorier, M. Jean-Jacques Lauzon.

**MAIRE SUPPLEANT:** M. Léopold Bélisle, échevin du quartier Sainte-Marie, sera le maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre.

**REMISE** — A cause de l'excellente perception des taxes, le conseil remettra \$45,000 sur son emprunt temporaire et il restera seulement \$20,000 sur cet emprunt. Le maire a félicité le secrétariat pour son travail et les contribuables pour leur coopération. L'échevin Bélisle a demandé qu'on remette aux édiles un rapport de la perception à chaque comité et l'état des arrérages d'eau et autres.

**OFFRES** — Le contrat pour l'égoût pluvial sur la rue Masson a été octroyé à la Cie de Construction Tolhurst au prix de \$5,172.80. Les autres offres: J.P. Charron Excavation à \$6,787.30, Cie Canco Concreters, à \$6,493.00 et Pine Beach Sand à \$9,020.60. (Daunais-Bélisle).

**CONTRAVENTIONS** — Le maire a fait état des plaintes qui ont été enregistrées pour les nombreuses infractions aux règlements de la circulation, rapportant qu'un certain public s'est plaint de la sévérité de la police. Selon le rapport du mois (dans cette édition), les billets suivants ont été remis: 61 pour vitesse, 235 pour arrêts, 43 pour stationnement. Le maire a ajouté que l'accident du 3 août à la jeune Johanne Galipeault prouvait que la police avait raison d'être sévère.

**REGLEMENTS** — Le comité de police étudiera avec le chef l'opportunité d'installer une enseigne d'arrêt rue Saint-Joseph, angle Saint-François. Il serait aussi question de mettre la rue Sainte-Marie à sens unique vers le sud.

**LA VOIRIE** — Nos édiles ont discuté de 8 h. 15 à 9 h. 30 de l'éternel problème de la voirie municipale. Cela revient à période fixe comme la pleine lune ou la baisse des eaux dans la rivière et l'échevin Saint-Yves a eu le mot juste quand il a parlé du "procès" qu'on faisait à cet important service municipal depuis des années. L'affaire a commencé quand il a été question des travaux de nivelage effectués par les employés à la demande du maire, près de l'usi-

ne de la Braided Products, à côté de l'hôtel de ville. Selon les débats, les échevins de la voirie n'auraient pas été avisés et ils ont pris la mouche!

L'échevin Bélisle a mis le feu aux poudres quand il a dit qu'il pardonnait au maire cette "faute". Le maire a riposté en disant qu'il avait pris ses responsabilités, que le stationnement pour les employeurs de la Braided était plein d'eau et qu'il fallait faire quelque chose rapidement en pareille circonstance. Le maire a aussi lu des directives qui, selon lui, pourraient faire mieux "marcher" la voirie.

**CONTRAT ANNULE** — Le contrat de vente entre la ville et A. Poulin Construction Ltée pour des terrains sera annulé à cause de la faillite de cette compagnie récemment.

**TERRAIN** — Le maire a fait les démarches en vue de l'acquisition d'un terrain du Trust Général du Canada, fiduciaires de la succession Masson, pour le boulevard au nord. Il n'y aura pas d'autre alternative pour le

conseil que d'aller à l'expropriation.

**RENOVATION URBAINE** — Les Affaires municipales ont approuvé le projet du conseil pour l'étude sur la rénovation urbaine ici avec une contribution de 75% par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.

**GARAGE PICARD** — La Voirie provinciale prendrait possession du garage Gilles Picard et le maire en a obtenu l'assurance aux bureaux de Montréal où on lui a promis toute la diligence possible.

**GARAGE** — Terrebonne Ornemental, M. Robert Dumas, fera le 2e plancher à l'annexe du garage municipal pour la somme de \$200.

**CONDUITE BRISÉE** — A cause des travaux de voirie sur la nouvelle route Pincourt, le tuyau d'amenée de 8" a été brisé plusieurs fois et ce 4,000 pieds sera aussi enfoui moins profond. Il en coûterait environ \$60,000 selon M. Alfred Trottier et si la Voirie provinciale accepte de rembourser en entier ces travaux, ils seront faits par la ville.

L'Assemblée a été ajournée au lundi 15 août, à 8 heures.

## Les commissaires d'écoles s'assemblent

**ASSEMBLEE** du 1er août, présents: MM. Robert Clark, président, J. Achille Lachapelle et Jean-Paul Allard, commissaires.

La direction générale de l'Équipement du ministère de l'Éducation a accepté les travaux de réfection du plancher du gymnase de l'école Saint-Louis et sur une proposition de M. Lachapelle, des soumissions seront demandées à cinq entrepreneurs en terrazo.

L'emprunt de banque au montant de \$150,000 échéant le 18 août, et la Commission n'ayant pas les fonds disponibles (les arrérages de taxes s'élevant à \$155,000), il est proposé par M. Allard que demande soit faite à la Commission municipale pour que la date d'échéance soit reportée au 18 février 1967.

Sur une proposition de M. Allard, il est résolu d'engager Mlle Aline Laplante de Saint-Germain (Kamouraska) comme titulaire d'une 5e année de garçons.

Il est proposé par M. Lachapelle d'engager M. A. Champagne comme décorateur pour diriger les travaux de peinture à l'école Notre-Dame et qu'un montant de \$500 lui soit versé comme honoraires.

Sur une proposition de M. Clark, il est résolu d'acheter des Ameublements Roger Ouimet Inc. un climatiseur d'air pour le secrétariat.

qui il a communiqué, l'a assuré de cette disposition. M. Saint-Yves considère que cette dépense des deniers publics est un (voir SCOLAIRE en page 15)

## Décès Galipeault

A Terrebonne, accidentellement, le 3 août, est décédé à l'âge de 6 ans, Johanne, fille de M. et Mme Denis Galipeault (Madeleine Trudeau), demeurant au 746 rue Saint-François. La cérémonie des anges avait lieu samedi le 6, de la Résidence Funéraire Saint-Louis, 939 Saint-Louis, en l'église paroissiale à 3 h. et l'inhumation au cimetière paroissial. Outre son père et sa mère, Johanne laisse son frère Alain, ses grands-parents, M. et Mme Raoul Galipeault et M. Joseph Trudeau, ses oncles et tantes, M. et Mme Pierre Galipeault, Fernand, M. et Mme Pierre Granger, M. et Mme Philippe Trudeau, M. et Mme Lucien Trudeau et M. et Mme Charles Corneillier.

A la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

## Décès Léveillé

A Terrebonne, subitement, le 31 juillet, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Mathias Léveillé, époux de feu Rosa Gagnon, demeurant au 771 rue Léopold-Lachapelle. Les funérailles avaient lieu mardi le 2 août en l'église paroissiale, de la Résidence Funéraire Saint-Louis, 939 rue Saint-Louis, et l'inhumation au cimetière de Sainte-Anne-des-Plaines. Le défunt laisse sa fille Jeanette (Mme Hénault) et un fils, Paul-Émile.

A la famille, nos sincères condoléances.

## Décès Thouin

A Montréal, le 5 août, à l'âge de 60 ans, est décédée Mlle Marie-Jeanette Thouin, fille de feu M. et Mme Ubald Thouin. Les funérailles avaient lieu le 8 des Salons Jos Guay & Fils, 756 rue St-Louis, en l'église de Terrebonne à 3 heures de l'après-midi, et l'inhumation au cimetière de L'Assomption. La défunte laisse ses soeurs Berthe (Mme Georges Clark), Germaine (Mme Antonio Clark), Marie-Anne, Solange, Annette (Mme Hervé Clark), Lucienne, ses frères, Louis, Jean-Baptiste, Joseph et Damase.

A la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

## Décès Vézina

A Terrebonne, le 6 août, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Raoul Vézina, fils de feu M. et Mme Ovide Vézina. Les funérailles avaient lieu le 9 des Salons Jos Guay & Fils, 756 rue St-Louis, en l'église de Terrebonne, à 10 heures et l'inhumation au cimetière paroissial. Le défunt laisse ses frères Henri, Maurice, Hercule et Lucien et de nombreux neveux et nièces.

A la famille éprouvée, nos sincères condoléances.

## Décès Pelletier

A Terrebonne-Heights, le 3 août est décédée Mme Hélène Pelletier, à l'âge de 38 ans, demeurant au 159 Joy Road, Terrebonne-Heights. Les funérailles avaient lieu des Salons Jos Guay & Fils, 756 rue St-Louis, le 6, en l'église de Terrebonne-Heights et l'inhumation au cimetière de l'endroit.

Donnez des fleurs, vous plairez sûrement!

**TERREBONNE FLEURISTE Enrg.**

Mmes Yvan Boisvert et Roger Goulet locataires

Ouvert tous les jours  
BOUQUETS DE NOCES, DECORATIONS,  
TRIBUTS FLORAUX

Tél. : 666-3329 — Coin St-François et Chapleau, Terrebonne

Une ambiance digne dans un cadre à la mesure de votre respect

*Résidence Funéraire St-Louis Inc.*

Directeur: ROLAND THUOT

A VOTRE SERVICE  
Stationnement facile

939 St-Louis Terrebonne 666-4092

Pour un service professionnel indispensable en cas de décès, confiez-vous à un spécialiste LICENCIÉ et RECOMMANDE par LA CORPORATION DES DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES ET EMBAUMEURS DU QUÉBEC. Fondée en 1943, avec l'ouverture du premier salon funéraire moderne de la Ville de Terrebonne.

La Maison JOS. GUAY & FILS, directeur de funérailles, dont M. LEOPOLD GUAY, DIPLOME DE L'INSTITUT DES EMBAUMEURS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en est le Directeur-Gérant.

Rénovés en 1963 pour en faire des salons ultra-modernes, avec toutes les facilités sur un même plancher.

Le tout climatisé et muni d'un système électronique purificateur d'air et éliminateur de fumée.

Stationnement des plus accommodants.

Funérailles à prix marqués, garantie pour la protection du public.

Nos prix conviennent à toutes les bourses et à tous les goûts, et défient toute compétition.

Adressez-vous à une maison de caractère de haute moralité, capable de faire des funérailles respectueuses et dignes.

**JOS. GUAY & FILS**

Directeur de Funérailles

756 St-Louis, coin St-André (près de l'église)

Tél. 666-3832



**SALON FUNÉRAIRE**

**JOS. GUAY & FILS**

# TERREBONNE-PAROISSE

## Au Conseil de lundi le 1er août

PRESENTS: S. H. le maire Alfred Alexander, MM. les conseillers, Rolland Proulx, Louis-Gilles Ouimet, Léopold Mignacco, Gabriel Lamoureux. Le secrétaire-trésorier, M. André Grenon.

FACTURES DU MOIS — Westeel-Rosco, \$14.91; Demers & Fils, gravier, \$21.43; Bell Telephone, \$21.53; Revue Municipale, abonnements, \$24.00; Hydro-Québec, rues, \$114.55; ville de Terrebonne, loyer février-juillet, \$225.00; Alfred Ayotte, permis, \$9.60; Lucien Charron, \$18.40; Archélas Fleury, \$32.80; Ministère du Revenu, \$21.64; J.-B. Charbonneau, outils, \$20.94; Moïse Proulx, \$8.00; Rémi Lacasse, \$9.00; Denis Lauzon, \$40.00; Rivet & Fils, \$32.86.

PERMIS — Avis de motion a été présenté par M. Lamoureux afin de modifier le règlement de zonage afin de permettre à M. Jacques Forget, boucher, de modifier son commerce actuel.

FELICITATIONS — Un vote de félicitations sera adressé à M. Eddy Monette, récemment nommé sous-ministre au ministère de la Voirie.

EVALUATION — Le conseil corrigera l'évaluation de M. Paul Ouimet, cultivateur qui a été obligé de reprendre sa terre.

CONFECTION — Avis de motion a été donné par M. Mignacco qu'un règlement sera préparé pourvoyant à la confection en asphalte des avenues Beauchemin et Diane et rues transversales, le coût étant défrayé d'après le frontage des biens-fonds. M. Alfred Trottier, Ing. préparera les plans et estimés.

M. Mignacco a également donné avis de motion pour qu'un règlement soit préparé pourvoyant l'éclairage de l'avenue Diane aux frais des contribuables concernés. L'Hydro-Québec fera les estimés nécessaires.

EMPRUNT — Sur une proposition Ouimet-Proulx, le secrétaire fera les démarches nécessaires auprès de la Caisse centrale Desjardins de Montréal pour obtenir un emprunt de \$22,000 pour les fins du règlement 314.

CHEMIN GASCON — Il sera fait une demande au ministère de la Voirie afin que l'on numérote le chemin Gascon (montée Pincourt), ce chemin très achalandé maintenant reliant la route 29 à la route 65. Le conseil avait fait une pareille demande en juillet 1965. Une copie sera adressée à MM. Eddy Monette et Hubert Murray, député.

FERAILLE — M. Jean-Guy Michaud, 11,107 Ste-Gertrude, Montréal-Nord sera avisé d'avoir à enlever la feraille sur son lot dans la paroisse dans les 15 jours de l'avis sinon le conseil prendra les procédures nécessaires aux frais et dépens de M. Michaud.

DEMOLITION — M. Eddy Orr s'est offert pour démolir la maison de M. Douglas Harper du Angora Road pour la récupération des matériaux. Un avis final sera envoyé à ce M. Harper.

FOSSE — M. Proulx a donné avis de motion de la présentation d'un règlement pourvoyant à l'égouttement des terres 291 à 260 par un fossé qui sera creusé le long de la ligne du champs de la Défense nationale et qui sera défrayé par tous les propriétaires de biens-fonds du secteur. M. Trottier, Ing. a été autorisé à préparer les plans et

estimés nécessaires.

GRAVIER — M. Proulx a aussi donné un avis pour un règlement pourvoyant à la confection en gravier de l'avenue Chartrand selon un estimé du 15 octobre 1965 par M. Trottier.

PROTECTION — Il sera demandé à la Sûreté Provinciale du Québec d'accorder une protection plus adéquate à M. Guérard, propriétaire au lac Pincourt, sur l'avenue du lac lorsqu'il y a du désordre sur son terrain et lorsqu'il demande l'aide de la P.P. Une copie de la requête sera adressée à M. J. Adrien Robert, directeur général de la Sûreté.

L'assemblée a été levée à 11 h. p.m. sur une proposition Ouimet-Proulx.

## Les nouvelles

(par Gaétan DiPatria)

### LES 4 AS MOLSON DEVANT 300 PERSONNES

Mercredi le 27 juillet dernier, l'équipe des 4 As Molson infligeait une défaite de 3-0 à l'équipe des Loisirs Saint-Roch devant près de 300 personnes au terrain des loisirs du Chemin Saint-Roch. Malgré la défaite du club local, nos joueurs ont très bien joué, en particulier Gilles Gagnon qui a brillé au champ et au bâton. Le lanceur Henri Lalongé n'a alloué que cinq coups sûrs aux fameux frappeurs des 4 As.

A titre de gérant de l'équipe locale, je suis très fier de mes joueurs, car perdre par le compte de 3-0 contre une équipe si formidable est un honneur même dans la défaite.

Le comité des loisirs tient à remercier par la voie de ce journal M. Gérald Lefebvre, représentant de la brasserie Molson, pour la collaboration qu'il a eu envers l'organisation de cette partie. Merci aux joueurs de l'équipe 4 As pour leur bel esprit sportif et les conseils qu'ils ont donné aux joueurs locaux. Vos conseils et votre compagnie, messieurs, nous ont tous épaté. Merci également à M. l'abbé Rolland Dagenais, MM. Lucien Ménard et Léopold Mignacco pour leur collaboration ce soir-là.

Nos mercis s'adressent également aux personnes qui ont assisté et qui ont contribué à la collecte durant la joute. Celle-ci a rapporté \$50. Merci de votre générosité.

### CONFERENCE EN OCTOBRE

M. Pat Patterson, gérant de l'équipe des 4 As nous a certifié qu'il viendra en octobre prochain donner une conférence sportive sur le fastball. Une invitation est lancée à tous les gérants de clubs des environs et des villes environnantes. Ceux qui sont inté-

ressés, veuillez communiquer avec le secrétaire des loisirs St-Roch, à 435-2876 ou 435-9624 ou 435-9625 et mentionnant le nom du club qu'ils représentent. Cette conférence sera gratuite. M. Patterson a à son crédit plus de 35 années d'expérience dans le fastball ou la balle-molle. En langage sportif, il mange, dort et rêve de fastball.

### PROMPT RETABLISSEMENT

Les joueurs du club de fastball des Loisirs St-Roch souhaitent un prompt rétablissement à M. André Guérard, car le poste d'arrêt-court du club est en mauvaise posture. Reviens vite André nous t'attendons tous.

### SOIREE DE LOISIRS

MM. Roméo Blake et Raymond Bourque, du secteur, sont les organisateurs d'une grande soirée au profit des Loisirs Saint-Roch Inc. qui aura lieu samedi le 20 août au Chalet des Erables, route 65, à 8 h. 30 p.m. Il y aura danse, musique par Roger Montreuil et plus de \$500 en prix. L'admission est de \$1.00 par personne. Venez en foule car en plus de vous amuser vous aurez des chances de vous mériter de très beaux prix.

### BON VOYAGE

Les amis et amies de MM. et Mmes Gérard Rettino et Joseph Rettino leur souhaitent un très beau voyage de vacances. Ces deux frères et leurs épouses visiteront l'Ontario. Les années se suivent mais ne se ressemblent pas: autrefois on adoptait les Etats-Unis mais aujourd'hui, vive le Canada.

M. et Mme Antonio DiPatria feront tout probablement un voyage chez des parents et amis des Etats-Unis cette année. Madame a bien hâte mais monsieur devra conduire: les plaisirs du mariage.

### DESSERT ST-SACREMENT

Les paroissiens ont élu lors de l'assemblée du 25 juillet, les membres qui formeront ce corps public comme suit: M. l'abbé Rolland Dagenais, prêtre desservant et président; les marguilliers: MM. Bernard Vinette, Henri Lefebvre, Roland Guérard, Marcel Lebluis, Emile Desjardins, Jean-Claude Pelosse; M. André Harnois est le secrétaire-trésorier.

Il a été proposé par M. Alexandre Leclair, appuyé par M. Philippe Lespérance, de faire une demande d'emprunt de \$30,000 pour l'achat et la confection du caveau Sylvio Lauzon. Les paroissiens ont approuvé le projet en majorité.

### ELECTIONS AUX LOISIRS

Les élections pour les membres du Comité des Loisirs Saint-Roch Inc. auront lieu le 14 août. La mise en nomination aura lieu le 7 août. Toutes les personnes qui sont intéressées à poser leur candidature sont priées d'en prendre avis. Elles pourront ainsi se dévouer pour le bien de la jeunesse du secteur et des envi-

## M. Jacques Forget agrandira son commerce

M. Jacques Forget, marchand du Chemin Comtois (Rang Sud), a demandé récemment la permission au Conseil de Terrebonne-Paroisse de construire en face du magasin actuel, une bâtisse de 30 x 50 dans laquelle il fera l'abattage des animaux de boucherie et fera la vente des viandes en gros seulement. Son com-

merce actuel de détail demeurera au même endroit.

M. Forget installera des appareils nouveaux de réfrigération dans son nouveau commerce.

## Mariage

M. Jacques Forget du Chemin Comtois (Rang Sud) épousera, lundi le 5 septembre, Mlle Nicole Lafrenière, de Repentigny, autrefois de Rawdon. Leur voyage de noces se fera dans l'Ouest canadien.

rons. A noter que les postes sont bénévoles et pour être candidat il faut être résidant du secteur à l'année.



## Les enseignes AUCA

A. Carrière

Service complet d'enseignes  
Ensignes de plastique  
Néon - Lettrages

Domicile 666-6270  
Atelier 666-3427

124 rue Chapleau

TERREBONNE

### TOUJOURS UN SERVICE PARFAIT!

• TUNE-UP

• GAZOLINE - HUILE

• PNEUS

• BATTERIES Atlas  
• ALIGNEMENT de roues  
et de lumières

• DEBOSSAGE

LEVEILLE



SERVICE

Meteor - Mercury - Comet  
Camions Mercury

Ouvert tous les jours  
de 7h. a.m. à 10 h. p.m.

501 Boul. TERREBONNE

Tél. 666-4117



### SERVICE COMPLET D'IMPRIMERIE

• Circulaires • Cartes d'affaires  
• Entêtes de lettres • Enveloppes

Imprimerie  
COMMODORE ENR.

Albert Daigle, prop.

159, Boulevard (coin Théberge)

666-3746

### AUTOMOBILISTES - CAMIONNEURS



VOYEZ STATION  
TOUJOURS SERVICE  
VOTRE

GARAGISTE  
B P  
D'ABORD



## GARAGE H. PAQUET Enrg.

GAZ — MECANIQUE — OUVRAGE GENERAL  
MECANICIENS D'EXPERIENCE

Téléphone : 666-3345

19 MONTEE PINCOURT

TERREBONNE

MARCHE  
METROPOLE

JEAN-LUC DESJARDINS

1500 Montée Pincourt

477-5757

Terrebonne

Viandes de qualité • Epicerie de choix • Fruits et légumes frais

# LACHENAIE

## Au Conseil municipal du 1er août

**PRESENTS :** S. H. le maire Jos. Edouard Sarrazin, MM. les conseillers, Mathieu Mathieu, Florent Barbe, Ovidia Rochon, Henri Cantin, Raoul Mathieu et Eugène Latour. Le secrétaire-trésorier, M. Jean Poirier.

**FACTURES DU MOIS** — Hydro-Québec, lampes de rues, \$279.49; électricité, route 29, \$72.59; Cie de Téléphone Bell, \$12.63; Terrebonne Lumber, matériel pour enseignes, \$176.28; Lachenaie Matériaux de Construction, matériel aqueduc, \$38.36; Jean-Pierre Venne, travaux aqueduc et pierre, \$34.00; Roméo Vaillancourt, \$46.50; Plomberie Lachenaie, compteur Laiterie Raymond, \$13.24; Formules légal provinciales, \$119.06; Deschênes & Fils, matériel enseignes de rues, \$237.18; N. Désabrais & Fils, assurance, \$43.65; Corbeil Electrique, \$8.00; Les Estimateurs professionnels, Guertin & Leroux, revision rôle 1966, \$975.00; ministre des Finances, enfants en pension, \$1,132.62; Me J. Guy Béliveau, re: coût de l'eau à Terrebonne, \$458.00; Me J. Guy Béliveau, honoraires, règlement 122, \$2,125.00; Lebeau Builders, \$3.26; Ville de Terrebonne, achat d'eau 2 juin au 7 juillet, \$1,694.73; Maurice Oumet, ouvrage, \$6.25; indemnités pour les élections: pour tous les polls, dépenses du président, secrétaire, location des bureaux, \$371.00; Imprimerie René Rousseau, bulletins de votes, \$117.66; Hervé Rancourt, posage deux en-

seignes, \$75.23.

**COMPTEURS** — Le secrétaire écrira à la ville de Terrebonne afin que l'inspecteur, M. Isidore Goulet et un membre du conseil soient notifiés de la date et l'heure de la lecture des compteurs.

**INSPECTEUR** — M. Adélar Pigeon a démissionné comme inspecteur des bâtiments et il a été proposé (Latour-Barbe) que MM. Jean-Jules Dion et André Bolduc soient engagés comme tels. M. Bolduc, pour les lots 2 à 246 et M. Dion des lots 247 à 284.

**CLOTURE** — M. Arthur Messier a été autorisé à réparer la clôture le long de la montée de la Petite Mascouche. (Latour-Mathieu).

**ASPHALTE** — Une demande sera faite à la Voirie pour la pose d'asphalte dans la municipalité, avec une copie à M. le Dr Robert Lussier, député provincial. (Barbe-Latour).

**ACCES** — Une demande sera faite à l'Office des Autoroutes aux fins d'avoir accès à l'autoroute de la rive Nord par le boulevard Saint-Charles (route 29).

**RUES** — Les noms de rues

Roland (53-48) et Levertu (53-29) seront donnés et des plaques seront posées pour ces rues. (Latour-Barbe).

**COMPRESSEUR** — Un avis de cinq jours sera donné à M. Paul-Emile Lajeunesse de retirer son compresseur de la rue Dumont.

**A L'ETUDE** — Mme Oscar Venne a autorisé le conseil à étendre du calcium et à faire passer la niveleuse dans les rues de la terrasse Oscar-Venne. Sur proposition Rochon, le tout a été porté à l'étude.

## Maire suppléant

M. Eugène Latour, conseiller municipal, a été nommé maire suppléant pour le prochain mandat, sur une proposition de M. Henri Cantin, appuyé par M. Raoul Mathieu.

## Livre...

(suite de la page 7)

çaise?...

\* Livre de 124 pages publié en avril 1966 aux Editions du Jour, à Montréal, et qui se trouve dans les rayons de la Bibliothèque Municipale de Terrebonne.

*Conseil d'un financier: "Voulez-vous réaliser une affaire superbe? Achetez les consciences par ce qu'elles valent et revendez-les pour ce qu'elles s'estiment..." (Mark Twain)*

## Rapport de la police pour le mois d'août

1—Crimes et infractions divers: Vol à l'étalage d'un radio transistor; Arrestation d'un individu pour vol à l'étalage; Vol

d'une moto Honda; Vol d'une automobile, retrouvée par le département; Deux automobiles volées à Montréal, retrouvées par notre département; Tentative de vol par effraction dans une maison privée; Bicycles rapportés volés, 14, retrouvés, 11.

2—Dommages à la propriété, 6; éclaircis, 2.

3—Troubler la paix, 13; arrestations, 9.

4—Actes de vandalismes, 2; éclaircis, 2.

5—Hit & run, 2; éclaircis, 2.

6—Arrestation d'un individu pour conduite dangereuse dans les rues de la ville.

7—Arrestations de trois individus pour facultés affaiblies par l'alcool au volant.

8—Personnes et enfants perdus, 7; retrouvés, 7.

9—Détenions au poste pour enquêtes ou protection, 19.

10—Enquêtes diverses conduites par le département sur réception de plaintes de moindres importances, 351.

11—Portes de commerces trouvées débarrées, 15.

12—Permis et licences, 5.

13—Feu dans la ville, aucun; extérieur, 2.

14—Animaux détruits au garage municipal, 35.

15—Accidents de circulation, 24; personnes blessées, 5; mortalité, aucune; accidents autres que circulation, 3; personnes blessées, 3.

16—Circulation: Vitesse, 61; arrêt, 235; Stationnement, 43; Sens-unique, 3; Code de la route, 10; Virage en U, 3; Autres, 3.

17—L'automobile de la police a parcourue 5,896 milles durant le mois de juillet et a dépensé 578 gallons de gazoline.

Respectueusement soumis,  
AIME CHARRON,  
chef de police et feu.

*Un parlementaire français: "Honneur à nos vaillants soldats morts pour la patrie. Ne soyons pas des ingrats, sachons les assoir à la meilleure place".*

## Mariage Raymond-Beaudoin



Voici une excellente photographie prise à l'occasion du mariage de M. Pierre-Paul Raymond, fils de M. et Mme Léonard Raymond, de Lachenaie et de Mlle Madeleine Beaudoin, fille de M. et Mme Lionel Beaudoin, de Terrebonne. La cérémonie nuptiale a été célébrée en l'église de Terrebonne et la réception a eu lieu chez les parents de Mlle Beaudoin. Les nouveaux époux ont fait leur voyage de noces à Niagara Falls. Nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

(Photo Studio Marc-Beaudoin de Duvernay - Tél. 669-3128)

666-8066

**Clinique de TV Beaulieu**

A. Beaulieu, prop.

Réparation de T.V. à domicile

Vente - Installation d'antennes

141, RUE LEON-MARTEL

TERREBONNE



**Bijoutiers  
Horlogers**

● Réparation de  
montres dans nos ateliers

37 STE-MARIE

666-3065

● TERREBONNE



Tél. 666-8047

LIVRAISON GRATUITE  
**MARCHE BRUNO**

Bruno Lauzon, propriétaire

Epicerie - Boucherie - Restaurant

BIERE - PORTER

647 Gagnon

Terrebonne

NO 6-3201

MERCERIE pour HOMMES

**DONAT ST-YVES INC.**

Marchand de Chaussures

Tous genres de prélatrs — Valises et sacs de voyage

31, ST-FRS-XAVIER

TERREBONNE

pour vos photographies de mariage

Studio

**marc beaudoin**

540 Cr. St-Jean-Baptiste, Duvernay

669-3128

## LES ASSEMBLEES DU MOIS

Conseil de la Paroisse St-Louis	1er lundi
Conseil de Lachenaie	1er lundi
Conseil de Mascouche	1er lundi
Cercle Lacordaire (conseil)	1er mardi
Ligue des Propriétaires de Terrebonne Inc.	1er mardi
Commission scolaire (ville)	1er mercredi
Filles d'Isabelle	1er mercredi
Conseil de l'Harmonie	1er mercredi
Conseil municipal (ville)	1er jeudi
Commission scolaire (Lachenaie)	2è mercredi
Commission scolaire (Mascouche)	2è lundi
Amicale des Vétérans	2è mercredi
Chevaliers de Colomb (conseil)	1er jeudi
Chevaliers de Colomb (membres)	2è jeudi
Société St-Jean-Baptiste (conseil)	2è jeudi
Chambre de Commerce	3è lundi
Régionale Duvernay	3è mardi
Cercle Lacordaire (membres)	3è mardi
Etat-major de l'Harmonie	3è mercredi
Commission scolaire (Paroisse)	4è lundi
Ligue Sacré-Coeur; Dim. précédant le 1er ven. du mois	

UN SERVICE PUBLIC OFFERT PAR

**Lionel Grenier Automobile Inc.**

VENTE — SERVICE — PIÈCES  
Pontiac - Buick - Acadian - Vauxhall  
Camions G.M.C. - Handj-Van  
TERREBONNE

93 ST-LOUIS (angle Thiberge)

666-3747-48

# MASCOUCHE

## Au Conseil municipal du 1er août

**PRESENTS :** S. H. le maire Gilles Forest; MM. les conseillers Georges Longval, Roland Robert, Bernard Patenaude, Ernest Dupras et Thomas Wood.

MM. Wood (voirie) et Patenaude (aqueduc-égout) ont été autorisés à superviser les travaux et transmettre les ordres aux employés municipaux, au besoin.

Un avis enregistré sera envoyé à H. & R. Monette, entrepreneur, l'enjoignant de procéder dans les six jours au début des travaux de finition présentement abandonnés et que ces travaux soient terminés dans un mois de l'avis.

Une demande sera faite à la Fabrique afin d'obtenir un bail de location des garages et ateliers près de l'ancien couvent au prix de \$1. et autres considérations, ce bail étant renouvelable annuellement.

Le Conseil a octroyé le contrat pour la fourniture de la clôture autour des deux usines d'épuration pour \$999.34. L'ouvrage sera fait par les employés municipaux.

La demande du Centre Léunis pour la construction d'une route et d'un pont reliant ce centre des congrégations mariales à l'avenue Saint-Jean, a été rejeté comme étant trop onéreux pour la municipalité mais le projet sera soumis à la Voirie.

La demande de M. Earl Storey pour un permis de cimetières d'auto sur le chemin Pincourt a été refusée. Le Conseil demandera une copie des lois provinciales concernant ces cimetières d'auto.

Le Conseil a chargé M. Patenaude de préparer un rapport sur les services de "vidanges" dans les différentes parties de la municipalité.

Me Claude Paquette, conseiller juridique, a été autorisé à continuer les procédures concernant la réclamation de M. M.-W. J. Nevelle pour \$1,000. dommages subis par le demandeur. Le Conseil considère qu'il y a prescription dans cette affaire.

Une demande sera faite au ministère de l'Agriculture de se charger des travaux de drainage projetés dans le cours d'eau-fossé Ethier, moyennant une contribution de \$200. par mille de longueur que la municipalité s'engage de payer. Le coût sera ensuite réparti entre les propriétaires suivants, MM. Gérard et Donat Ethier, 50 arpents; Dovila Ouellette, 25 arpents, et Emilien Ethier, 10 arpents.

## En bref du Conseil

M. Gilles Bastien, de Saint-Joachim-de-la-Plaine, a été engagé comme commis de bureau ou secrétariat au salaire de \$45 par semaine pour trois mois. Si son travail est satisfaisant, son salaire sera alors porté à \$50.

Le gravelage des rues de la paroisse a coûté \$10,389.88 et le relevé final des dépenses encourues sera envoyé au ministère de la Voirie qui remboursera au Conseil toutes ces dépenses suivant leur lettre du 31 mai.

Une demande sera faite à M. (voir CONSEIL en page 13)

1911 — 55 Années d'opération — 1966

## Le Comptoir d'Escompte de Mascouche

Le Comptoir d'Escompte de Mascouche a maintenant 55 années d'existence. C'est en effet le 1er février 1911 que M. Victor O. Pauzé, propriétaire actuel, établissait ce bureau d'affaires bancaires dans notre paroisse.

C'est à l'âge de 18 ans qu'il dé-



M. Victor O. Pauzé

buta à l'emploi du Comptoir d'Escompte à L'Épiphanie, dont MM. Archambault et Prud'homme, banquiers, étaient les propriétaires.

Durant quatre ans, il travailla à leur service et c'est l'année suivante, en 1911, le 1er février, qu'il fut envoyé pour ouvrir et assumer la gérance d'une succursale dans notre paroisse: Le

Comptoir d'Escompte de Mascouche. C'est ainsi que cette année, en 1966, nous soulignons les 55 années d'opération.

Pendant 1 an, il opéra pour ses patrons et acheta ensuite l'actif de ce bureau en société avec le Docteur Arthur Lamarche. Après 6 années d'opérations fructueuses, le Dr Lamarche devant quitter la paroisse pour s'établir à Montréal, M. Pauzé se porta acquéreur de la part de son associé. C'est alors, qu'en 1918, il en devenait le seul propriétaire.

Plusieurs commis de bureau se sont succédés pour l'assister dans ses opérations financières toujours de plus en plus nombreuses. Mentionnons MM. Léon Gareau, Nadon et Augustin Chapeau, de Terrebonne. Actuellement, M. Jean-Jacques Lachapelle, également de Terrebonne, occupe la fonction de caissier-comptable.

C'est en 1942 que son fils François, après une solide expérience acquise successivement à la Banque Canadienne Nationale de Terrebonne, Saint-Jérôme, Hull, etc., et agréé aux Hautes Etudes Commerciales en finance et placement, vint seconder son père au bureau et en assumer la gérance.

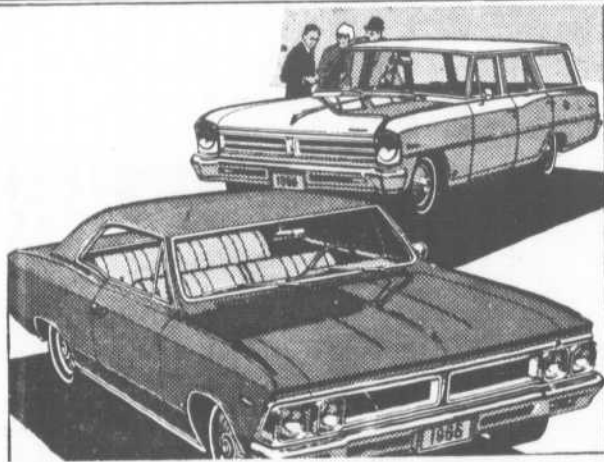
Cette année, en vue d'encourager le public à l'épargne, tout en lui procurant un bon rendement pour son argent, le Comptoir d'Escompte de Mascouche offre

aux épargnants son Certificat de Placement, remboursable à demande, à intérêt progressif qui rapporte jusqu'à 6% l'an. Ce moyen commode et facile d'éviter les soucis de trouver un bon placement, est à la portée de tous.



M. François Pauzé

Le Comptoir d'Escompte est actuellement une entreprise des plus florissantes. Il est indéniable qu'il a rendu d'immenses services à la population de Mascouche. Ce fut réellement 55 années au service de notre paroisse. Nous devons féliciter MM. Pauzé pour un tel succès et remercier la population pour sa collaboration.



6-1197

### PONTIAC Strato-Chief 66

6 cy. Transmission automatique, gros caps de roues, pneus blancs. Valeur de \$3,397.

\$2,610.00

6-1180

### PONTIAC Parisienne 66

2 portes, hard-top, windshield teinté, servo-freins, moteur 327, transmission automatique, servo-direction, gros caps de roues, pneus blancs, radio, haut-parleur arrière et "speaker". Valeur de \$4,267.

\$3,325.00

6-1175

### PONTIAC Laurentien 66 V-8

Transmission automatique, pneus blancs. Valeur de \$3,636.

\$2,815.00

## LA SAISON EST OUVERTE

POUR LA CHASSE AUX AUBAINES CHEZ

## LIONEL GRENIER AUTOMOBILES INC.

Venez et découvrez la meilleure offre de votre vie

6-1168

### PONTIAC Parisienne 66

4 portes, hard-top, servo-freins, transmission automatique, servo-direction, gros caps de roues, pneus blancs, radio. Valeur de \$4,174.

\$3,250.00

6-1163

### PONTIAC Laurentien V-8 66

Transmission automatique, gros caps de roues, pneus blancs. Valeur de \$3,631.

\$2,825.00

6-1188

### PONTIAC Parisienne 66

2 portes hard-top, même description que le numéro 6-1180, sauf pour le moteur. Valeur de \$4,136.

\$3,225.00

6-1189

### PONTIAC Grande Parisienne

2 portes hard-top, même équipement que le numéro 6-1180. En plus 608 Toit vinyl. Valeur de \$4,869.

\$3,800.00

5-9268

### Volkswagen 63 à \$895

6-10988

### Triumph 62 en spécial à \$475

RS-44

### Austin 61 en spécial à \$395

6-12068

### Vauxhall 62 spécial à \$395

Station-Wagon

6-1275A

### Mustang 65 Comme neuf. Tout équipé.

En spécial à \$2,500

On fait toujours

Découvrez l'aubaine de la saison d'été chez Grenier

une bonne affaire avec GRENIER AUTO



## LIONEL GRENIER AUTOMOBILES INC.

Vente — Service — Pièces : PONTIAC — BUICK — ACADIAN — VAUXHALL — VIVA — CAMIONS G.M.C. et BEDFORD

541 rue St-Louis (angle Théberge) TERREBONNE

Téls 666-3747 - 3748

### Conseil...

(suite de la page 12)

Raymond Rouleau, C.A., vérificateur, pour que les états financiers soient déposés pour être présentés le 30 janvier de chaque année afin que les comptes de taxes soient envoyés plus rapidement.

Une demande sera faite au député provincial, le Dr Robert Lussier, pour obtenir les subventions pour le pavage des rues du village.

Le Conseil versera une subven-

tion de \$50. à la Croix-Rouge à la suite d'une demande de M. Mario Lebeau au nom du mouvement.

Mme Jeanne Ménard, de Ville Lasalle, propriétaire du garage au 140 Saint-Pierre, a été avisée de nettoyer son terrain et d'évacuer les vieux véhicules d'ici huit jours sans quoi la municipalité fera les travaux et les chargera à Mme Ménard.

M. Florimond Boyer a demandé le permis pour la construction d'une station-service Champlain au coin Saint-Jean et Sainte-Marie Ouest. A l'étude.

### Baptêmes

Le 17 juillet: Joseph, Stéphane, Jocelyn, fils de M. et Mme Gaétan Gauthier (Lise Martin).

Le 17 juillet: Joseph, Grégoire, Joël, fils de M. et Mme Pierre-Emile Larose, N.P. (Francine Guilbault).

Le 31 juillet: Marie, Annie, fille de M. et Mme Gilles Gasse (Raymonde Collin).

### Mariages

Samedi le 23 juillet: Denis Clark et Estelle Thériault; Serge

Allard et Pierrette Ouimet; Viateur Ouellet et Christiane Saint-André.

### Décès

Le 24 juillet est décédé Claude, fils de M. et Mme Roger Martin (Denise Brière), inhumé le 28 juillet.

### M. Ethier engage

M. Ludger Ethier de Mascouche a été engagé comme secré-

taire-trésorier à la Commission scolaire. Son salaire sera de \$80 par semaine. Il fera le contrôle des absences pour la somme de \$640 et prendra la responsabilité du recensement scolaire moyennant \$400 de rémunération.

Les commissaires ont tenu trois réunions où ils ont pris les dispositions pour améliorer les cours de récréation des trois écoles.

L'éclairage de la petite annexe de l'école Holy Rosary à Terrebonne-Heights sera transformé. On y installera des fluorescents.

## Le rôle d'évaluation sera fait par les Estimateurs Associés Inc. à \$21,785.

Le Conseil municipal de Mascouche a octroyé le contrat pour le rôle d'évaluation aux Estimateurs Associés Inc. au prix de \$21,785. à sa séance de mardi le 9 août. La proposition en a été faite par M. Georges Longval appuyé par M. Bernard Patenaude.

Seul soumissionnaire avait présenté des prix, comme suit:

1. Robert Roy & Associés à \$27,445.50;
2. Estimateurs Associés à \$21,785.00;
3. M. Rosario Frigon à \$23,583.;
4. Les Estimateurs Professionnels à \$17,949.50;
5. Evaluation Laurentienne à \$15,012.00;
6. Bégin, Chartrand & Valiquette à \$29,600.00;
7. Service Evaluation professionnel, à \$31,000.00.

MM. Longval et Patenaude ont expliqué que pour les services qu'ils offraient à la municipalité, la soumission des Estimateurs Associés était la meilleure et ce après avoir fait une synthèse des soumissions.

Avant que le Conseil puisse discuter de cette question, M. Patenaude, appuyé par M. Longval, a

proposé que M. Roland Robert quitte son fauteuil, vu qu'il était employé d'un des soumissionnaires, soit Les Estimateurs Professionnels (Guertin, Leroux, Beaudry et Associés) et ce selon les dispositions de l'article 124 du Code municipal. Après une longue discussion à ce propos, M. Robert a finalement quitté son siège vu le vote majoritaire des conseillers.

La proposition principale étant faite, M. Thomas Wood, appuyé par M. Samson, a proposé en amendement que le contrat soit octroyé aux Estimateurs Professionnels à \$17,949.50. Le conseiller Ernest Dupras a alors voté pour la proposition principale qui a été acceptée.

Les demandes de soumissions à des estimateurs qualifiés avaient été faites à la séance du 4 juillet, demandées pour le 25 du même mois. Elles avaient été ouvertes à l'assemblée du 1er août et il avait été alors proposé (Patenaude-Wood) de reporter l'étude en comité afin de mieux connaître les différents critères offerts par les soumissionnaires.

## Beau succès du gala de Lachenaie

### LACHENAIE

Dimanche dernier on clôturait les activités du grand Gala de Charité à Lachenaie par le couronnement de la reine et des duchesses et par la distribution des cadeaux.

Mme Paul-André Gauthier a été élue reine alors que Mmes Origène Raymond, Reynald Nardoza, André Bibeau, Rosaire Allard, Rosaire Déziel, Mlles Marielle Laurier, Francine Desjardins et Liette Renaud étaient proclamées duchesses.

Le grand prix: une auto 1966. a été gagnée par M. Robert Gi-

rouard, du 2351 rue Dickson, Montréal, avec le billet 14725. M. Albert Siaz, du 8608 Wiseman, Montréal, a gagné le stéréo (billet 7722), et M. Aldéric Ouimet, de Lachenaie, avec le billet 6261 a gagné un ensemble de parterre.

### Le résultat

Selon Mme Lionel Gauthier qui s'occupe beaucoup de l'organisation du Gala, le résultat final n'est pas encore connu car il reste quelques factures à entrer, mais le Gala rapportera au moins \$16,000., cette année.

## "La Crémaillère" fermerait ses portes samedi soir

"La Crémaillère" de l'Île du Moulin, un des principaux attraits touristiques de notre ville fermerait ses portes après la représentation de Tex, samedi soir. Jean-Guy Dubé, son animateur, ne peut plus continuer. Il est à bout de souffle et d'argent et rempli de découragement. Il a englouti dans l'entreprise plusieurs centaines de dollars et nous ne trahisons aucun secret en écrivant qu'il en sort criblé de dettes. Il est vrai que les entreprises dites de "prestige" ne sont pas rentables dans la province.

Jean-Guy Dubé nous avait remis une liste de tous les accessoires qui seront mis en vente

mais nous avons préféré ne pas la publier, dans l'espoir qu'un événement inattendu se produise. Nous l'espérons toujours. Nous avons écrit une longue lettre au Conseil municipal et nous attendrons une réponse de nos édiles à leur assemblée de lundi soir.

Si notre population bien pensante ne répond pas au cri d'alarme que nous lançons, nous n'aurons d'autre alternative que de dire à Dubé de se choisir un métier plus payant et de viser au pratique, au payant, à ce qui rapporte des gros sous bien embourgeoisés!

Aimé DESPATIE.

# VENTE d'Écoulement

**TOUT NOTRE STOCK DE ROBES DOIT ÊTRE VENDU À DES PRIX INCOMPARABLES.**



REG. DE \$3 à \$7 EN VENTE	<b>1.88</b>	REG. DE \$7 à \$11 EN VENTE	<b>4.88</b>
REG. DE \$12 à \$17 EN VENTE	<b>6.88</b>	REG. DE \$18 à \$24 EN VENTE	<b>8.88</b>

ROBES DE VALEUR \$25 à \$35. — VENTE **10.88**

Venez profiter des spéciaux de notre GRANDE VENTE



**RETOUR à l'ÉCOLE**

### Assortiment de costumes

CORDUROY à partir de **\$16.95**

TRICOT DOUBLE à partir de **\$19.95**



### BLOUSES

BLANCHES POUR L'ÉCOLE à partir de

**\$1.98**

### JUPES

GRISES à partir de

**\$3.98**

### HABITS POUR LES GARÇONS

2 PAIRES DE PANTALONS à partir de **18.95**

VESTONS SPORT en CORDUROY à partir de **12.95**

Le magasin du chic à prix raisonnables...

**CHEZ OSCAR**

Tél. 666-3102

694 St-Pierre

Terrebonne



## Inscrits pour la course à pied du 17

La course à pied commanditée par M. Louis Crépeau, de La Taverne des Sportifs de la rue Saint-Pierre, aura lieu mercredi prochain, 17 août, et le départ sera donné vers 8 h.30 p.m. devant l'établissement.

Les inscrits de la classe A sont MM. Réjean Bourguin, Clément

Perreault, Jean-Guy Lavigne; ceux de la classe B sont MM. Jean-Paul Bourguin, Maurice Juteau, Henri Mores, Noël Saint-Gelais et Emile Mores.

On peut s'inscrire jusqu'à la course en se présentant à la Taverne des Sportifs de M. Crépeau.

## Examens de natation mardi le 16

Les examens officielles de la Croix-Rouge auront lieu mardi, le 16 août, à la piscine municipale, à 9 h. du matin. Des examens préparatoires seront tenus jeudi, le 11 et vendredi le 12, selon le préposé à la piscine, M. François Chartrand.

Le marathon du 31 juillet a remporté un grand succès, attirant plus de 200 personnes et des concurrents excellents, selon le responsable et le superviseur, Pierre Lalancette. Denis et Michel Varin ont parcouru 8.8 milles en 6 heures pour 778 longueurs. Ils ont été suivis par les

équipes Gilles Martin-André Lacroix, 753 longueurs; Luc Doyle et Claude Rémillard, 700 longueurs; Normand Nolin et Roseline Chartrand, 519 longueurs, et Gilles Desnoyers-Pierre Champagne avec 336 longueurs. Le juge était Jean Clark et l'arbitre François Chartrand.

Le graphique de l'assistance à la piscine pour juillet indique que 5,530 personnes ont participé aux activités pour un revenu de \$446.55. Un montant de \$25. a été remis en prix pour le marathon du 31 juillet.

## LA LIGUE DES JEUNES TRAVAILLEURS . . .

### Quatre équipes sont maintenant formées et commenceront les pratiques en octobre

La Ligue de Hockey des Jeunes travailleurs de Terrebonne sera formée d'au moins quatre équipes cet hiver; 44 contrats sont déjà signés et l'organisation va bon train parmi ces jeunes hommes de notre ville qui n'ont pas hésité à investir \$75, chacun afin d'avoir le plaisir de jouer entre eux.

Les pratiques commenceront le 9 octobre à l'aréna de Sainte-Thérèse et les dirigeants de la ligue ont organisé six joutes avant le début de la saison régulière. Les parties du calendrier débuteront le 23 octobre.

Ces parties ont lieu les dimanches et mardis de chaque semaine et il y en a deux par soir, à 8h. et à 11 h.

Cette année les chandails et écussons ont été donnés par le Super-marché Dancose Inc., la Station-Service Texaco Marcel Gendron; Forget Sports Enrg. et M. Louis-Paul Collette du Ti-Kit Casse-Croute. M. Albert Daigle, propriétaire de l'Imprimerie Commodore, offrira le trophée perpétuel à la ligue.

Les quatre équipes seront formées comme suit:

**SUPER-MARCHE DANCOSÉ:** Gilles Lorrain, Yves Lachapelle, Régent Lachapelle, Réal Lachapelle, Raymond Dufour, Serge Dubois, Gilles Lauzon, Raymond Coudry, Laurent Ouellette, Pierre Durette, Antonin Naud.

**GENDRON TEXACO:** Guy Lorrain, Ophir Martel, Gaby Héroux, Jean-Claude Ouimet, Raymond Chevalier, Jean-Guy Ratelle, Mario Ouimet, Robert Durette, Gabriel Bertrand, Bernard Saint-Jean, Pierre Gadant.

**FORGET SPORTS:** Marcel Desnoyers, Denis Tarras, Jules Forget, Gilles Vaillancourt, Claude Paquette, Raymond Gareau, Yvon Daunais, Serge Lavigne, Robert Despatie, Roger Hamelin, Pierre Forget.

**TI-KIT CASSE-CROUTE:** Jean Lemelin, André Martel, Gilles Héroux, Gilles Ouimet, Jean-Marc Daunais, André Boucher, Jean Hamel, Normand Daunais, Marcel Vaillancourt, Yves Archambault, Robert Saint-Jean.

une magistrale partie de golf à Cartierville, l'excursion dura trois jours et le total de truites prises fut de 120... et ceci dans un lac public. M. Ralf Italiano, Yvan Lachapelle, fils de Marcel, Jean et Pierre Chartrand faisaient aussi partie de l'excursion.

## Fastball

Le club de fastball Terrebonne Glass recevra la visite des 4 As Molson dimanche le 14 août, à 8 h.30. Les porte-couleurs du Terrebonne sont en grande forme et promettent à leurs supporters de remporter la victoire lors de cette rencontre. Alors, venez encourager nos représentants dimanche soir.

## ALL GOLF

MM. Jean Gascon, Jean Sanscartier, Lucien Paquette, fils de la Canada Flushwood Door, et Yvon Despatie, participaient mercredi au tournoi de golf annuel de l'Association des Marchands de Bois du Québec, à Sherbrooke.

# Propos Sportifs

PAR GILLES LAVIGNE

## Taxis et barbiers contre les "waiters"

Lundi, le 15 août, à 7 h., les employés du taxi Central et les barbiers affronteront les "waiters" lors d'une partie hors-concours. Voici la liste des deux équipes qui s'affronteront.

**TAXIS et BARBIERS:** Léandre (Bissou) Brière, Gaston Desjardins, Henri Cantin, M. Lauzier, Jean Gaudet, Paul Caron, Coco (Gordon) Richard, Guy

(Quinella) Crépeau, Yvan Boisvert, Guy Venne, Paul Guay, Yvon Langlois, R. Langlois.

**WAITERS:** Maurice Latour, Florent Gaudet, Albert Charbonneau, René Pelland, Raymond Dufour, Claude Crépeau, R. Delorme, Vic. Lamarre, Denis Clark, Claude Delorme, Walter Ritchie, Marcel Chartrand.

## Baseball junior B

Dimanche dernier, le Terrebonne disputait un programme double au Dorval. Dans la première rencontre Jean-Marc Daunais et Michel Varin se sont distingués à l'offensive. Michel Lavoie fut le lanceur gagnant. Le pointage fut de 5 à 3 pour le Terrebonne. La deuxième rencontre fut remportée par le Dorval 7 à 4. Yves Lachapelle fut le lanceur perdant. René Lafrenière et André Brousseau se sont signalés.

Judi, le 4 août, le Terrebonne remportait une autre victoire au dépens du Verdun par le

pointage de 9 à 0. Michel Lavoie enregistrait 17 retraits au bâton. Jean-Marc Daunais et Daniel Doyle se sont fait valoir au bâton.

Voici le classement de la ligue.

	G.	P.
Terrebonne	16	7
Dorval	16	10-1½
Saint-Laurent	15	11-2½
Verdun	3	21-13½

## Baseball

### • PEE-WEE

L'équipe Pee-Wee remporte une victoire et subit un échec. Nos représentants ont écrasé le

## Lettre de M. Daunais

Le bon esprit d'équipe permet à notre équipe de se maintenir en première position. Mes deux as lanceurs, Yves Lachapelle et Michel Lavoie, font de l'excellent travail. Tous les joueurs ont une très bonne moyenne au bâton et la défensive s'améliore avec les parties. Mes deux gérants Russel St-Louis et Robert Turgeon font de l'excellent travail. Je demande à la population de Terrebonne de venir assister aux joutes et venir encourager nos joueurs.

Tous les joueurs sont des jeunes de notre ville qui veulent représenter notre ville avec succès en remportant le championnat de la ligue.

Repentigny par le pointage de 17 à 6 et perdu 7 à 6 contre le Charlemagne. La prochaine partie aura lieu samedi à Terrebonne contre Montréal-Nord, à 2h.30.

### • BANTAM

L'équipe Bantam a été éliminée des détails finissants en 5e position, dans la ligue Inter-Comté. Ne voulant pas laisser leurs loisirs les jeunes joueront quelques parties hors concours. La première partie a eu lieu samedi dernier, le Saint-Léonard était les visiteurs. Le Terrebonne (voir BASEBALL page 16)

## L'équipe 4 As Molson à Terrebonne dimanche le 14 août



L'EQUIPE 4 AS MOLSON rencontrera l'équipe de fastball de neuf joueurs du Terrebonne Glass & Aluminium de notre ville, dimanche soir au Centre municipal de la rue Saint-Pierre. Elle est constituée de Gilles

Légaré, Marcel Simard, Gilbert Labrèche, Bert Robinson, Gaston Saint-Germain et Pat Patterson mais seulement 4 joueurs évoluent sur le terrain.

C'est dimanche soir, sur le lo-sange du Centre municipal de la rue Saint-Pierre, à 8h30, que nos équipiers du Terrebonne

Glass, sous la direction de Robert Corriveau, affronteront les puissants 4 As Molson. Toute la population de la région est

cordialement invitée à venir applaudir aux exploits des deux équipes. L'entrée du terrain est gratuite pour tous.

## Course de bicycles

Le départ de la course annuelle de bicycles de la Taverne des Sportifs sera donné lundi le 5 septembre, jour de la fête du Travail, à 2 h.30 p.m. Deux classes de cyclistes seront au programme: les 40 à 50 ans et les hommes de 51 ans et plus.

Le parcours sera le suivant: rues Saint-Pierre, Léon-Martel, Saint-Jean-Baptiste et Lepage. On peut s'inscrire à la Taverne des Sportifs de M. Crépeau dès maintenant. Plusieurs trophées de la brasserie Molson et des prix en argent seront remis aux vainqueurs.

## Pêche

Pendant la belle saison d'été les amateurs de pêche se font assez rares car il y a trop de mouches. Marcel Lachapelle, Paul Hébert, Yvon Desharnais et Claude Gingras, tous employés de Moody, n'ont pas eu peur d'affronter les insectes de la merveilleuse nature. Partis un lundi soir, après

EN SPECIAL POUR  
LA RENTREE DES CLASSES  
PERMANENTES  
POUR ETUDIANTES

PERMANENTE D'UNE VALEUR DE \$8.00 pour \$6.00

DU 12 AU 31 AOUT

COMPOSEZ 666-3341 POUR RENDEZ-VOUS

Le Salon Lysa

Air climatisé

147 St-André

Terrebonne

666-3341



## Contribution de \$9,200. du gouvernement fédéral pour une étude de rénovation urbaine à Terrebonne

OTTAWA, le 9 août — L'honorable John R. Nicholson, ministre fédéral qui répond au Parlement de l'activité de la Société centrale d'hypothèques et de logement, a annoncé aujourd'hui que le gouvernement fédéral est disposé à verser une contribution de \$9,200 à la ville de Terrebonne, pour qu'on y entreprenne une étude de rénovation urbaine.

L'étude a pour objet d'identifier les secteurs qui sont délabrés ou en décrépitude, de fournir des renseignements et de faire des recommandations pour la réparation d'un programme de rénovation urbaine et enfin d'examiner et de recommander une ligne de conduite à adopter

et des moyens à prendre en vue de prévenir et d'enrayer toute forme de détérioration dans la région.

La direction de cette étude qui doit être terminée en trois mois a été confiée à la maison Soudre et Latté de Montréal, experts en urbanisme et en construction d'habitations. On prévoit que le coût de cette étude va s'élever à environ \$12,221 dont le gouvernement fédéral va payer 75 p. 100. Cette contribution fait partie du programme fédéral qui vise à diminuer le degré de pauvreté et à faire naître des occasions d'emploi.

Elle est accordée en vertu d'un article de la Loi nationale sur l'habitation qui prévoit une

aide du gouvernement fédéral pour enquêter sur l'état des secteurs urbains.

## Membre à vie

M. LIONEL BERTRAND

qui était membre du conseil d'administration de l'Association des Hebdomadaires du Québec depuis 28 ans, a été nommé administrateur honoraire à vie pour les services signalés qu'il a rendu à la cause de la presse hebdomadaire. M. Bertrand a annoncé qu'il s'occuperait de missions spéciales dont celle des relations publiques. Dans notre région, MM. Marc Fortin, de l'Echo du Nord (St-Jérôme) et Fernand Berthiaume de "L'Argenteuil" (Lachute) ont été nommés administrateurs. Nos félicitations.

## PETITES ANNONCES

Tarif: \$0.70 pour 20 mots. Chaque mot additionnel: \$0.03. Nous ne facturons pas les petites annonces: elles doivent être payées à notre bureau, au 83 rue Théberge, Terrebonne avant de paraître. Annonces encadrées sur une colonne: le double des annonces ordinaires. Tarif spécial pour contrat à l'année.

A VENDRE — A Terrebonne, deux duplex, 4 logis de 5 1/2 pièces, situés près écoles. Inf. à 666-8602 ou 666-3803. (JNO)

A VENDRE — Bungalow 7 1/2 pièces, sous-sol fini, situé près écoles. Grand terrain. Tél. 666-8602 ou 666-3803. (JNO)

A VENDRE — Maison, 5 pièces, terrain 48 x 85, idéale pour camp d'été. A 5 minutes du lac, située dans Côte Georges. S'ad. à tel: LA. 2-1215 ou LA. 1-1260 (P).

A VENDRE — Maison finie 35 x 40. 2 terrains 50 x 80. Situé 1282 rue Brière, Terrebonne. S'ad. à 666-4292 ou sur les lieux. (P).

A VENDRE — Aquarium 18" x 11" x 9 1/2" (sans poissons), filtre, moteur et accessoires. Le tout \$9.00. Tel: 666-3219 (P).

MAISON A VENDRE — Duplex détaché au 635 rue Ouimet, chauffage eau chaude, garage, face écoles. Tel: 666-3072. (12-26)

A VENDRE — Poêle électrique, ensemble de cuisine chromé, bassinette d'enfant. S'ad. à 654 rue Théberge, Terrebonne.

AIDE-MENAGERE demandée. 5 jours par semaine. Fins de semaine libres. S'ad. à 666-4869 (P).

A VENDRE — Réfrigérateur de marque Roy, 9 pieds cube. S'ad. au 544 boul. Terrebonne ou Tel: 666-80282.

A VENDRE — Terrain 67 x 90 rue Osiar-Vézina. S'ad. tel: 666-4933 (12-26-2-16).

MAISON A VENDRE — 3 logements, 2 étages, système de chauffage, 220, terrain 45 x 90 situé 135 Chartrand, Terrebonne. Tel: 666-6306, le jour seulement. (12-26P)

MAISON A VENDRE — 1 1/2 étage, système de chauffage, 220, terrain 45 x 90, situé 213 rue Chartrand, Terrebonne. Tel: 666-3817. (12-26P).

MAISON A VENDRE — 2 logements, située 713-715 rue Mathieu, Terrebonne. Conditions: \$5,000 comptant, balance à discuter avec Henri Larose, 25 Victor ouest, St-Janvier. Tel: 435-3089 (12-26).

PETITE INDUSTRIE DE BOIS recherche un gérant pour sa manufacture. Ecrire à M. Dufresne à C.P. 6012, Montréal.

HOMME SERIEUX demandé pour livraison de lait. S'ad. à Laiterie Clark, à 666-3591.

A VENDRE — Yacht usagé, 15 pieds, en cèdre, dessous en fibre de verre et mixer, une poche à gazoline. Pour information: tél. 666-3829 (P).

A VENDRE — Bungalow 5 pièces, sous-sol fini, avec garage double, situé chemin Gascon. Tel: 477-5538.

APPARTEMENT privé. Meublé, chauffé, avec toilette, douche. Idéal pour personne seule. Visible en tout temps. M. Cheeney à 385 Gagnon, Terrebonne, tél. 666-3994 (P).

## Scolaire...

(suite de la page 9)

gaspillage énorme.

Le commissaire Paquette a défendu la position de ses collègues en disant que l'engagement d'un professionnel par un corps public est une chose reconnue comme rentable et qu'il considère cette dépense comme valable. Il a visité les locaux de l'école Notre-Dame et a déploré le fait que les enfants étudiaient dans une atmosphère déprimante à cause des couleurs non adéquates. Il a ajouté que l'on devait aux écoliers une atmosphère de détente et que la dépense s'échelonnerait sur plusieurs années de bon rendement par les enfants.

Les femmes légères sont celles qui pèsent le plus lourdement sur le budget des hommes. (Marcel Achard)

## LA VILLE DE TERREBONNE



### DEMANDE DE SOUMISSIONS

REGL. 746 : SYSTEME D'ECLAIRAGE DE RUES  
REGL. 747 : SYSTEME D'AQUEDUC RUE MASSON  
REGL. 749 : SYSTEME D'AQUEDUC RUE SAINTE-MARIE

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que des soumissions cachetées et scellées, avec un chèque visé de 10% du montant des dites soumissions, seront reçues par le soussigné, Jean-Jacques Lauzon secrétaire-trésorier, 86 rue Saint-André, Terrebonne jusqu'à 8 heures p.m. le 1er septembre 1966.

Les soumissions devront nous parvenir sous trois (3) enveloppes séparées comme suit:

- 1° Système d'éclairage, rue Léveillé et rues du Parc Industriel.
- 2° Aqueduc rue Masson.
- 3° Aqueduc rue Sainte-Marie.

Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de la ville de Terrebonne, à partir du 19 août 1966, moyennant un dépôt d'un chèque visé de \$50.00 pour chacun des travaux susmentionnés, chèques faits à l'ordre de monsieur Alfred Trottier, ing.

Les soumissionnaires qui auront obtenu les contrats devront, en plus du dépôt de garantie de 10% fournir un bon d'exécution d'une compagnie d'assurance reconnue garantissant à 100% la bonne exécution des travaux, lors de la signature du contrat.

Le dépôt sur les plans sera remis aux entrepreneurs non-adjudicataires sur le retour, en bon ordre, dans les sept (7) jours qui suivront la demande de soumissions, des documents qui leur auront été prêtés. Le Conseil Municipal se réserve le droit d'accepter ni la plus basse, ni la plus haute ni aucune des soumissions, le tout sujet à l'approbation du ministère des Affaires Municipales de Québec.

Jean-Jacques Lauzon,  
Le secrétaire-trésorier.  
Le 8 août 1966  
86, rue Saint-André  
Casier Postal 60  
Terrebonne.

## En 1980, \$100,000 milliards seront investis dans les fonds mutuels

M. Arthur Wiesenerger, président de l'entreprise qui porte son nom et membre de la Bourse de New York, prédit qu'en 1980, plus de \$100,000 milliards seront investis dans les fonds mutuels.

L'évolution a provoqué des transformations aux niveaux social, économique et politique, elle affecte radicalement notre dollar en poche. La transformation de l'économie entraîne avec elle et les structures et les hommes. Nous convenons que nous sommes à une époque où nous faisons de l'argent, beaucoup d'argent.

Une personne qui aurait investi \$10,000 dans les fonds mutuels en 1932 aurait retiré en 1965, \$285,000 si elle avait réinvesti les dividendes accumulés.

Les placements effectués par les fonds mutuels sont soigneusement sélectionnés et sont basés sur une recherche méticuleuse par des experts.

En 1948, au Canada, environ \$20 millions étaient investis dans les fonds mutuels et aujourd'hui, en '66, UN DEPOT AUSSI MINIME

PERMET DE PARTICIPER AU FOND MUTUEL

ce chiffre a été porté à \$2 milliards. Aux Etats-Unis, on dépense les \$30 milliards.

Les fonds mutuels offrent non seulement l'occasion d'accumuler des économies, mais ils offrent un avenir rémunérateur pour ceux qui veulent en faire une carrière.

Dans un monde en évolution continue, il faut s'attendre à un changement de la valeur du dollar.

L'érosion continue du dollar doit inciter les gens à le faire fructifier et ceci en faisant des placements qui, dans les fonds mutuels, feront de nous des co-proprétaires d'un groupe des plus grandes industries du pays de l'Atlantique au Pacifique.

Tout bon placement doit répondre à 4 exigences: la sécurité, la liquidité en tout temps, un revenu raisonnable et une appréciation du capital investi. Les fonds mutuels possèdent ces caractéristiques. Un avantage également des fonds mutuels est que tout profit que l'on réalise sur le placement initial n'est pas imposable.

Pour plus ample information, mallez ce coupon à

ANDRE DUHAMEL, représentant de

Prêt et Revenu Mutuel

32-49e avenue,

BOIS-DES-FILION, P.Q.

NOM

ADRESSE

12-26

Province of Quebec  
The Protestant School Municipality of Laurenvale  
County of Terrebonne

### PUBLIC NOTICE

#### TENDERS FOR SNOW REMOVAL

Tenders are invited for the removal of snow from the grounds, walks and driveways of the following schools for the school year 1966-67:

Elmwood Elementary School,  
199, Grande Cote,  
Rosemere, Que.

McCaig Elementary School,  
501, Northcote Road,  
Rosemere, Que.

Lewis King Elementary School,  
Thacker Road,  
Terrebonne Heights, Que.

Twin Oaks Elementary School,  
700, Lucie St.,  
Fabreville, Que.

Rosemere High School,  
534, Northcote Road,  
Rosemere, Que.

Tenders may be submitted for any or all schools.

Sealed tenders marked, "Tenders for Snow Removal" and enclosed in another envelope should be addressed to Mr. W. M. Ferrie, 530 Northcote Road, Rosemere, Que., and will be received until 4 P.M. Monday, September 12, 1966.

Lowest or any tender not necessarily accepted.

Given at Rosemere, Quebec, this 22nd day of July, 1966.

Province of Quebec  
Protestant School  
Municipality of Laurenvale  
County of Terrebonne

### PUBLIC NOTICE

#### TENDERS FOR FUEL OIL

Tenders are invited for the supply of Fuel Oil to schools located in Fabreville, Rosemere and Terrebonne Heights of the school year 1966-67.

Details of tank capacities, grades and quantities on which tenders must be based, are available from the undersigned.

Sealed tenders marked, "Tenders for Fuel Oil" should be addressed to Mr. W. M. Ferrie, Secretary-Treasurer, 530 Northcote Road, Rosemere, and will be received until 4 P.M. Monday, September 12, 1966.

Given at Rosemere, Quebec, this 22nd day of July, 1966.

## Factures à la Comm. scolaire

Les factures suivantes ont été approuvées par les commissaires d'écoles à leur réunion du 11 août:

**COMPTE CONSTRUCTION :**  
Les Ameublements Roger Ouimet Inc., \$249.10; Les Entreprises Boisvert Enrg., \$538.40.

**COMPTE ADMINISTRATION:**  
Ameublements Roger Ouimet Inc., \$10.60; Banque Canadienne Nationale, \$25,000.; Marcel Beau-

doin, \$4.50; Cie de Tél. Bell, \$129.41; Yvon Brère, \$99.13; Robert M. Clark, \$20.21; Régionale Duvernay, \$27,771.52; Gaston Contant, \$4.00; Garage Ernest Le roux, \$15.80; Ferronnerie J.-B. Gauthier, \$45.91; Ferronnerie M. Jacques, \$271.94; André Grenon, \$65.00; Mme F. Groulx, \$11.00; Hydro-Québec, \$440.92; Imprimerie Commodore, \$11.22; Imprimeur de la Reine, \$24.00; LaRose & Fils, \$127.28; Ministre du Revenu, \$164.74; Produits Sanitaires Laval, \$177.30; Receveur général du Canada, \$160.40; Revue de Terrebonne, \$10.00; Sanguinet

Oil, \$123.60; Systems & Controls, \$13.41; Terrebonne Glass, \$18.06; Terrebonne Lumber, \$25.28; Val Royal, \$2.71; Ville de Terrebonne, \$6.03.

## BIENTOT AU CANAL 10

L'équipe de souque à la corde du Garage Léveillé Esso Service participera bientôt au programme "Réal Giguière Illimitée" du canal 10 et affrontera l'équipe gagnante en studio. L'entraîneur, M. Gérard Malouin, nous a avisé que ses "hommes" seront MM. Louis-Georges Léveillé, Robert Dumas, Yvon Lavoie, Achille Lachapelle, René Brière, Aimé Charron, Dieudonné Godard, Roger Godard, Fabien Chartrand et Michel Venne.

## FERMETURE

Les bureaux de la Caisse populaire de Terrebonne seront fermés les 29, 30 et 31 août prochains, afin d'installer le nouvel ameublement et permettre à l'entrepreneur, M. J.-Roch Beau-doin, de terminer les travaux en cours.

## NOMINATIONS : LES ENTREPRISES SOMECA LIMITÉE



Henri Dumas      Lucien Durand      J.R. Lapointe

M. Henri Dumas, président sortant de charge des Entreprises Someca Limitée, annonce la nomination de M. Lucien Durand à la présidence de la société, et M. Julien-R. Lapointe, à la vice-présidence.

## Baseball...

(suite de la page 14)  
écrasait le Saint-Léonard 17 à 6.

### • MIDGET

Nos représentants font très belle figure dans la ligue Inter-Comté. Ils occupent présentement la 3e position grâce à leur victoire remportée au dépens du Charlemagne par le pointage de 7 à 6.

### • BALLE LENTE

Voici le classement de la ligue de balle lente du président Gilles Delisle.

	P	G	P	Pts
F. Daunais	8	7	1	14

Police	7	5	2	10
Mood	6	3	3	6
Rona	8	3	5	6
Tav. Sportifs	7	1	6	2

Mme Léon Paquette qui demeure chez son gendre depuis quelques années à Montréal, habite maintenant un logis dans la rue Saint-Sacrement.

Un des frères de M. Jules Demers, professeur de notre ville, est décédé à Montréal, jeudi le 11 août. Nos condoléances à M. Demers.



## TERREBONNE CAMERA

ENR.  
STUDIO DE TERREBONNE  
PORTRAITURE  
A. MOISÉ, S.M.P.  
photographe diplômé  
Service de photo de 24 heures  
Service commercial

CINE  
CAMERA  
PROJECTEUR  
ACCESSOIRES

87 rue St-Joseph      Terrebonne

TEL. 666-8641

## R. LAVERDURE

EPICIER LICENCIÉ

BIERE • PORTER

HEURES D'AFFAIRES :

LUN. MER. VEN. SAM. - 8 A.M. A 11 P.M.  
MARDI : 8H. à 7H. — JEUDI : 8H. à 9H

623 ST-PIERRE

TERREBONNE

## SUR VOTRE Carnet

EN AOÛT

**DIMANCHE, LE 14** — Fête de l'Assomption, au coteau, à 3 h. Le soir, à 8 h.30, au Centre municipal, les 4. As Molson rencontreront Terrebonne Glass.

**LUNDI, LE 15** — Assemblée du Conseil de Terrebonne, à 8 h. A 8 h.30, au Centre municipal: fast-ball : Taxis-Barbiers vs Waiters.

**MARDI, LE 16** — Examens de natation à la piscine, à 9 h. a.m.

**MERCREDI, LE 17** — Course à pied de la Taverne des Sportifs, à 8 h.30 p.m.

**SAMEDI, LE 20** — Soirée des Loisirs Saint-Roch, Chalet des Erables.

**SAMEDI, LE 27** — Epluchette de blé d'inde de la Société Saint-Jean-Baptiste.

UN SERVICE PUBLIC OFFERT PAR

Jacques  
**Guenette**  
FOURRURES

VENTE - REPARATION  
ENTREPOSAGE  
Ainsi que le  
MAGASIN DE COUPONS  
**666-8592**  
37 St-André      Terrebonne

## Alexander Motors Ltd.

Chemin Pincourt

Tél. 666-3782

Terrebonne

Grand Spécial sur tous les 1966 !



Tous nos modèles '66 sont en vente  
Venez les voir - Essayez-les et vous  
conviendrez que nos prix sont sans  
compétition. Toute offre raisonnable  
sera acceptée.

GRANDES AUBAINES  
POUR NOS AUTOS  
USAGÉES  
SUR LE TERRAIN

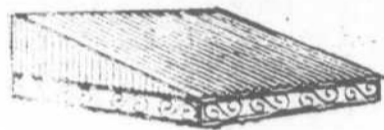
VOITURES  
D'OCCASION

— AUSSI —

TOUTES CES VOITURES SONT PROPRES ET EN  
EXCELLENTE CONDITION. COMPTANT OU TERMES.

## Alexander Motors Ltd.

4100 MONTEE PINCOURT  
Terrebonne      666-3782



Consultez d'abord  
un spécialiste !

PORTES et FENETRES  
d'aluminium

Auvents en fibre de verre

Choix de plusieurs coloris.  
Vous protègent de la pluie  
et du soleil.

POUR RESIDENCES, COMMERCE, INSTITUTIONS  
CHASSIS PANORAMIQUES

- Porte-Accordéon MODERNFOLD
- Stores vénitiens horizontal ou vertical
- Stores de toile: tous genres, toutes dimensions
- Vitrines "Thermos" de toutes dimensions
- Portes coulissantes pour baignoire et résidences

**QUALITE ALUMINIUM**

RAOUL FLEURY, prop.

INSTALLATION

TERREBONNE

466 CHARTRAND

TEL. 666-8798

Le bien le plus important qu'un homme puisse posséder : DES ASSURANCES SUFFISANTES



**YVON DESPATIE**

COURTIER EN ASSURANCES

AUTOMOBILE  
INCENDIE

599 ST-LOUIS, NO. 6-3871 RESPONSABILITE